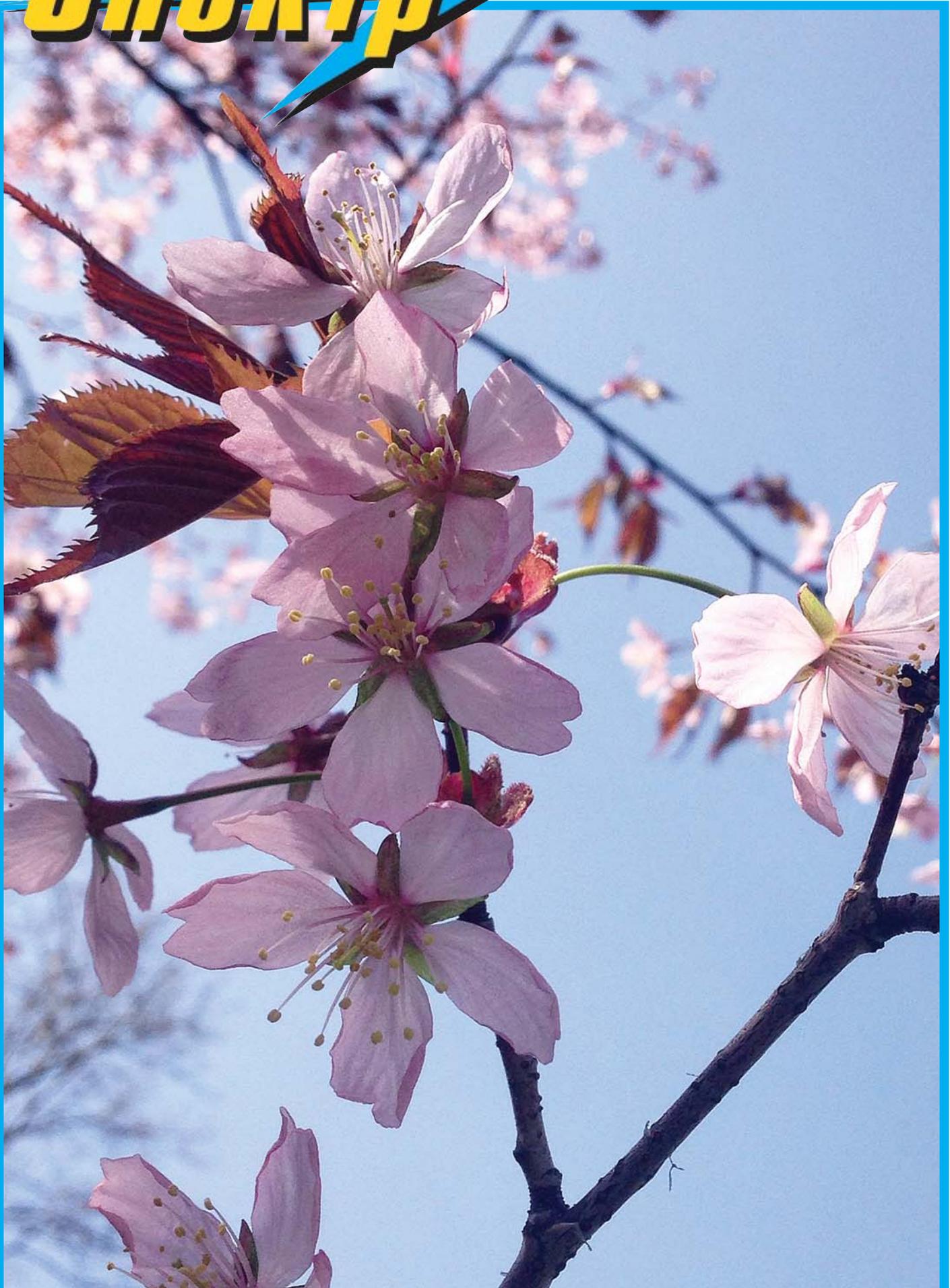


№ 5 2016

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

# СПЕКТР



Переезд в Финляндию  
 В Финляндию на работу  
 Создание предприятия  
 Жильё  
 На учёбу в Финляндию  
 Семья  
 Финский и шведский языки  
 Проживание в Финляндии



**Infopankki.fi**

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

**RAJA MARKET**

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

<p><b>ЗЕРНА КОФЕ</b>                  LAVAZZA GRAN CREMA                  ESPRESSO                  КАНВИРАРУ 1КГ                  Норм. цена 13,90  <b>9,89</b> НДС 14%  <b>экспорт: 8,68</b></p>	<p><b>PÂTISSERIE</b>                  BUTTER COOKIES                  454 г (5,51/кг)                  Цена 2,99  <b>5,00</b> НДС 14%                  / 2 шт.  <b>экспорт: 4,39</b></p>	<p><b>Pampers</b>                  ПОДГУЗНИКИ                  ACTIVE FIT или                  BABY DRY  <b>8,99</b> НДС 24%                  Норм. цена 12,90  <b>экспорт: 7,25</b></p>
<p><b>МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО</b>                  FAIRY PLATINUM                  SITRUUNA                  650 мл (2,31/л)                  цена 1,89  <b>3,00</b> НДС 24%                  / 2 шт.  <b>экспорт: 2,42</b>                  2 ШТ.</p>	<p><b>MÖLLER TUPLA 100</b>                  КАПСУЛ, БОЛЬШЕ                  ВИТАМИНА D                  Норм. цена 7,75  <b>7,19</b> НДС 14%                  ПОКУПАТЕЛЮ MÖLLER-                  ВИТАМИН В SANA-SOL                  (200 ТАБЛЕТКИ)                  В ПОДАРОК!  <b>экспорт: 6,31</b></p>	<p><b>ТРЕХМЕСЯЧНЫЕ КАЧЕЛИ</b>                  - SIRKKA: серые или черные                  - MALLORCA: природный белый                  Норм. цена 89,00  <b>79,98</b> НДС 24%  <b>экспорт: 64,50</b></p>

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ 18.5.-14.6.2016 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР**  
 Безграничный выбор      Безгранично выгодно

**RAJA MARKET**

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20, Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30  
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18  
 Иматра: Tietäjänkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18  
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ ПРОИСХОДИТ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ RAJAMARKET, В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

## НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

**В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА**

Безболезненное лечение зубов  
 Коррекция косметических дефектов  
 Отбеливание и снятие зубных отложений  
 Фарфоровое покрытие и протезирование  
 Рентгенологическое обследование

КIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:

09-823 4007, 040-552 47 18

### БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)  
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия  
 Etu- ja sukunimi

Адрес  
 Katuosoite

Почтовый индекс  
 Postinumero ja -paikka

Телефон  
 Puhelin

Подпись  
 Allekirjoitus

**SPEKTR**  
 Kustannus Oy  
 Naaraniemenkatu  
 7 - 9B 12 krs.,  
 HELSINKI  
 00530



## Курсы для работы в Финляндии и Скандинавии

Приглашаем россиян, намеревающихся работать на  
 промышленных предприятиях Финляндии и Скандинавии,  
 пройти обучение по следующим направлениям:

- безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»);
- безопасность при проведении огневых работ («Синяя карта»).

Место проведения занятий: **Nybyntie 52, Porvoo (Пром-зона нефтеперегонного завода Neste).**

Возможно проведение выездных курсов и приема экзаменов для групп до 30 человек, в том числе на территории России.

Обучение проходит на русском языке.

Справки по телефону: **+358-45-614-2778**

Заявки направлять: **info@keravanasentajat.fi**

Лицензированный руководитель курсов **Леонид ЛААКСО**

**www.elvinat.fi**

**В НОМЕРЕ**

- 5 МАСТЕР**  
Переданный сжатым языком символов и образов, Геннадиев разворачивается перед нами в сражения, крестовые походы, таинства тамплиеров, великие открытия и еще более великие секреты, в раскрытии которых нас приглашают принять участие.
- 6 МУЗЕИ ЖДУТ НАС**  
Официальная дата выхода этого номера «Спектра» — 18-е мая, то есть в Международный день музеев. Редакция сделала маленькую подборку интересных экспозиций, но надеется, что читатели газеты проявят инициативу и найдут для себя интересные выставки.
- 7 ПРИЯТНО ПОЗНАКОМИТЬСЯ**  
В этом номере есть полезная презентация: коммиссионный магазин в Вуоксеннииска (Иматра) — это вызов кризису, место, где можно найти хорошие вещи по очень приемлемым ценам или выставить свой товар.
- 8 ДЛЯ МОЛОДЫХ РАБОТНИКОВ**  
Центральное Объединение Профсоюзов Финляндии, Акава и СТТК организовали работу консультационной службы по вопросам труда для молодежи. Работа службы продлится до 2 сентября.
- 10 НА СЦЕНЕ КЛАССИКА**  
11 июня в помещении культурного центра Caixa (Хельсинки) пройдет очередной Международный театральный семейный день, ну, или украинско-русско-финский театральный день — по инициативе «Логруса».
- 11 К ЧЕМУ ВЕДУТ ЗАПРЕТЫ**  
Один из самых устойчивых мифов, связанных с Финляндией, — это существование (или действие) «сухого закона». Через 16 лет можно отмечать столетие с его отмены, но до сих пор иногда сталкиваешься с россиянами, которые уверены в существовании запрета.



Хороших  
вам каникул!

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**  
Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki  
[info@spektr.net](mailto:info@spektr.net), [www.spektr.net](http://www.spektr.net)  
Маркетинг, продажа рекламы  
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:  
**Spektr Kustannus Oy**  
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinsky  
Тел. / Puh. 040-504 3017

«Спектр» № 6 / 2016 выйдет 15.06.2016  
подача материалов до 01.06.2016

Директор-распорядитель  
**Владимир Гусатинский**  
Главный редактор  
**Эйлина Гусатинская**  
Дизайн  
**Алексей Иванов**  
Волонтеры  
**Эйла Хонкасало,**  
**Кирилл Резник**  
Полина Кошляова  
**Марина Ринас**

Toimitusjohtaja  
**Vladimir Gusatinsky**  
Päätoimittaja  
**Eiilina Gusatinsky**  
Ulkoasu  
**Alexei Ivanov**  
Avustajat  
**Eiila Honkasalo**  
**Kirill Reznik**  
**Polina Kopylova**  
**Marina Rinas**

Макет и верстка/Taitto:  
**Spektr Kustannus Oy**  
Типография/Painopaikka:  
**Botnia-Print Oy, Kokkola**  
Тел./puh. 06-827 2000  
Тираж номера (экз.)/  
**Painosmäärä (kpl) 17 000**  
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации  
средства массовой информации  
в РФ ИИ № ФЧ2-8525  
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,  
ул. Заставская, д. 31, корп. 2  
Тел.: +7 812 448 61 81

Обложка / Kuva: Эйлина Гусатинская / Eilina Gusatinsky

**СПЕКТР-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA:** Helsingin Yhdistö • SokosHotellit  
• Aeroli otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali  
• Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Caixa • Työväenopisto  
• Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House  
• Kohtamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus  
• Työvoimatoimistot • Sosiaal- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi  
• Häikeskusten uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku  
• Kouvol • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan,  
Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastat •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.



**КОМПАНИЯ «СЕЛЕКТА» РАБОТАЕТ ПО ВСЕЙ ФИНЛЯНДИИ.  
НАМ ТРЕБУЮТСЯ НА РАБОТУ:**

**СТРОИТЕЛЬСТВО**

МОНТАЖНИКИ СТРОИТЕЛЬНЫХ ЛЕСОВ  
ТРУБОПРОВОДЧИКИ И САНТЕХНИКИ  
ЭЛЕКТРИКИ  
ТРУБОПРОВОДЧИКИ, ВЛАДЕЮЩИЕ СВАРКОЙ  
ВОДИТЕЛИ СТРОИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ  
ВОДИТЕЛИ ПОГРУЗЧИКОВ  
МОНТАЖНИКИ ЭЛЕМЕНТОВ  
ПЛОТНИК С ОПЫТОМ РАБОТЫ  
СТРОИТЕЛИ  
ОПЕРАТОРЫ ПОДЪЕМНОГО КРАНА  
ШТУКАТУРЩИКИ  
МАЛЯРЫ  
ПЛИТОЧНИКИ  
БРИГАДИРЫ

**ЛОГИСТИКА**

СКЛАДСКИЕ РАБОЧИЕ  
СОРТИРОВЩИКИ ТОВАРА  
(КОМПЛЕКТАЦИЯ ЗАКАЗОВ  
С ВЫСОКИХ ПОЛОК)  
РАБОТНИКИ ТЕРМИНАЛА  
РАЗНОРАБОЧИЕ СКЛАДА  
БРИГАДИРЫ

**ПРОМЫШЛЕННОСТЬ**

СВАРЩИКИ TIG (141)  
СВАРЩИКИ MIG/MAG (136)  
ЭЛЕКТРОСВАРЩИКИ  
ГАЗСВАРЩИКИ/РЕЗЧИКИ  
СЛЕСАРИ (НАРЕЗКА РЕЗЬБЫ)  
ТОКАРЬ СТАНКА С ЧПУ  
РАБОЧИЕ НА ПРОИЗВОДСТВО  
СБОРЩИКИ  
БРИГАДИРЫ

**ПО ВСЕМ СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ РАБОЧИЙ ЯЗЫК — ФИНСКИЙ.  
ЗАИНТЕРЕСОВАЛИСЬ? ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:  
[REKRY@SELEKTA.FI](mailto:REKRY@SELEKTA.FI) И ТЕЛ.: 040 127 9666, МАДИС МЕТС.**

«Селекта» — это надежный работодатель и хороший шанс получить интересную работу как для новичков, так и для профессионалов. Мы помогли трудоустроиться тысячам рабочих разных профессий. Компания работает с 1999 года.

## Высокий градус ЧИСТОТЫ

*В этом году начало мая оказалось каким-то невероятно богатым на удивительно теплые встречи – погода влияет, или просто пришло время, когда это крайне нужно? Не знаю, но хочется верить, что это – предвестник нового этапа.*

Международную конференцию, посвященную свободе слова и печати, которую ЮНЕСКО и партнеры провели в этом году в Финляндии, спасли именно встречи в кулуарах. Торжественные речи запомнились особым уровнем ничего не значащего пафоса, сессии, на которых удалось побывать, казались «вещью в себе». На семинаре «Современные СМИ России» странно было слушать, к примеру, доклад о каком-то блоге «Стервочки» – оказалось, предмете серьезного исследования в рамках проекта «Media Lab: Свобода слова и критическая журналистика в России». Зато беседы в перерывах с молодыми исследователями и ветеранами международной журналистики доказывали, что все не так запущенно, как звучало в аудитории.

То же впечатление было и в кулуарах Дворца Финляндия, где можно было испытать на себе технологические новинки. Искусшенная молодежь из Москвы не впечатлилась документальным фильмом про Сирию, который нужно было смотреть через специальный прибор, дающий эффект присутствия. Казалось, что это ты сам находишься над митингующей площадью, убегаешь от выстрелов или вглядываешься в зеленые просторы пока еще спокойного уголка Сирии – рассмотреть можно все в деталях с обзором в 360 градусов. Вопрос, как узнать, снято ли это видео именно там, где утверждается, встречает недоумение. «Конечно, все подтверждено геолокацией», – и снисходительная улыбка молодых специалистов...

Самое главное, конечно, – это знакомства с потрясающими журналистами и правозащитниками из разных уголков Земного шара. Они все разные, но объединяет большинство из них искренний интерес и любовь к жизни, преданность профессии и грусть от того, что журналистике предстоит долгий путь к возвращению доверия и авторитета.

Закончилась конференция, начался фестиваль ТусовкаРок – ежегодное музыкальное событие, сводящее финских и российских музыкантов, поэтов и вообще людей творче-

ских, с одной стороны, и финнов, россиян и русскоязычных финляндцев – с другой. Мне повезло впервые стать волонтером этого события и свидетелем невероятных пересечений. Об одном из них очень точно написала в Фейсбуке подруга: «(На «Тусовке») произошло знакомство с какими-то совершенно фантастическими – можно сказать – юными девочками и мальчишкой, которые попали на концерт разными путями из Петербурга (точнее, Новосибирска) и Австралии. Молодые люди такого высокого градуса свободы, чистоты, образованности, искренности и увлеченности жизнью, что ты начинаешь в прямом смысле испытывать то, что называется ликование души. Проболтали весь вечер, и этот разговор был гораздо интереснее и значимее, чем ли происходящего на сцене клуба. Хотя, собственно, не для этого ли все происходящее и организовывается?». Действительно, встретившиеся на фестивале ребята выросли в совершенно разных условиях, можно сказать, в противоположных уголках мира, но удивительно совпали друг с другом (и, смею надеяться, с нами, годящимися им по возрасту в родители) по мироощущению и мировосприятию. Нам было легко и интересно слушать (и слышать), обсуждать и сравнивать свои ощущения от выступлений замечательных артистов, и потрясающе подобранной ди-джеем музыкой, идеи и мысли, вызванные показанным фильмом и поэтическим сетом, все два дня фестиваля.

Неполные две недели мая успели вместить в себя неожиданно раннее цветение японского вишневого сада в районе Роихувуори (Хельсинки) и знакомство с новой для меня чертой столичных жителей. Представьте себе не очень большой вишневый сад, в цветах которого невероятное количество людей фотографирует себя, друг друга, своих детей, собак и кошек – стоя, сидя, лежа, прыгая, дурась, всерьез, почти не обращая ни на кого внимания, но с готовностью предлагающие свою помощь запечатлеть большие компании, чтобы все попало в кадр. Это и случайные прохожие, и жители соседних домов, и приезжающие специально, и пары новобранцев, и будущие абитуриенты. Не знаю, как будут отмечать 15-го мая праздник цветущей сакуры (вишня отвечает очень быстро), но День Матери (8.5) был в этом году солнечным и розовым как Ханамы.



## Яркие звезды поэтического неба «Тайвас»

*Международная творческая ассоциация «Тайвас» 25 мая 2016 года проводит семинар «Яркие звезды поэтического неба «Тайвас»».*

В рамках семинара состоится вручение премии В. Сирина (Набокова) за 2016 год. Мероприятие будет проходить в гостинице Фонда Cultura, Lintulahdenkatu 10, в 17.00. Семинар – это итог проекта 2015–2016 года альманаха «Под небом единым».

**Приглашенные участники семинара:** ведущая **Елена Лапина-Балк** (писатель, основатель и шеф-редактор альманаха «Под небом единым», Хельсинки), **Аннели Ойяла** (Фонд Cultura, Хельсинки), **Роберт Винонен** (поэт, переводчик, Хельсинки), **Даниил Чкония** (поэт, литературный критик, Кельн), **Бахыт Кенжеев** (поэт, прозаик из канадского Монреаля, проживающий в Нью-Йорке).

Аннели Ойяла расскажет о совместных проектах с Фондом Cultura. Елена Лапина-Балк откроет семинар, представит отмеченный в этом году 10-летие Альманах мировой русскоязычной диаспоры и выступит с докладом «Русскоязычная поэзия как мосты культуры» (о совместном проекте института Хаага-Хелия (Порвоо) и «Тайвас»). Доклад Роберта Винонена называется «Похождение слова», также он прочтет свои стихи. Тема выступления Даниила Чкония, лауреата премии В. Сирина (Набокова) 2015 года, – «Не расставшись с русским словом...», в аудитории прозвучат и его стихи.

Затем пройдет торжественное вручение премии В. Сирина (Набокова) поэту Бахыту Кенжееву, которого поздравит, в том числе, **Марина Гарбер** (поэт, литературный критик из Люксембурга) – правда, по Скайпу.

### О лауреате

В день рождения Владимира Набокова, 22 апреля, лауреатом Премии имени Владимира Сирина (Набокова) 2016 года «За многолетнее служение русской поэзии, за вклад в развитие современной русской словесности и творчества высочайшего уровня» объявлен поэт Бахыт Кенжеев (Монреаль – Нью-Йорк).

Он родился 2 августа 1950 года, закончил химический факультет МГУ. Дебютировал как поэт в коллективном сборнике «Ленинские горы: Стихи поэтов МГУ» (М., 1977). В юности публиковался в периодической печати («Комсомольская правда», «Юность», «Московский комсомолец», «Простор»), однако первая книга его стихов пролежала в архивах Союза писателей Казахстана 20 лет и была издана только в 1996 г. издательством «Жибек Жолы».

В начале семидесятых Кенжеев становится одним из учредителей поэтической группы «Московское время» (вместе с Алексеем Цветковым, Александром Сопровским, Сергеем Гандлевским). Публикуется с 1972 года.

С 1982 г. поэт жил в Канаде, с 2006 года – в США. В декабре 1986 в период Желто-

сана читал стихи Б. Канапьянова на «Радио Свобода». Член Русского ПЕН-клуба. Входил в жюри премии «Дебют» (2000). Публиковался в переводах на казахский, английский, французский, немецкий и шведский языки.

### Сборники стихов:

- Избранная лирика 1970–1981 (1984)
- Осень в Америке (1988)
- Стихотворения (1995)
- Сочинитель звезд: Книга новых стихотворений, М. 1997
- Спящая под утро: Книга стихотворений, М. 2000

- Из семи книг: Стихотворения, Независимая газета, М. 2000

- Невидимые: Стихи, М. 2004
- Вдали мерцает город Галич: Стихи мальчика Теодора, 2006

- Крепостной оствающих мест (2008)

### Романы:

- Плато (1992)
- Иван Безуглов. Мецанский роман (1993)
- Золото голбинов: Романы («Младший брат», «Золото голбинов»), Независимая газета, М. 2000.

### Награды и премии:

- Премия журнала «Октябрь» (1992)
- Премия Союза молодежи Казахстана (1996)
- «Антибукер» (2000) за книгу стихов «Спящая под утро»
- «Москва-транзит» (Большая премия), 2003
- «Русская премия» (2008) за книгу стихотворений «Крепостной оствающих мест».

### О премии им. Владимира Сирина (Набокова)

Премия носит имя Владимира Сирина – псевдоним В. Набокова, публиковавшегося под этим псевдонимом (В. Сиринь) в эмиграции в Германии до 1940 года. Премия учреждена литературным альманахом мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым», выпускаемого Международной Творческой Ассоциацией «Тайвас» – «Небо» (Финляндия, Хельсинки), Всемирным клубом петербуржцев (Санкт-Петербург, Россия), Союзом Писателей Санкт-Петербурга, при поддержке университета г. Альмерия (Испания), старейшей русскоязычной газетой Австралии «Единение», Афинским университетом (Греция), Французским набоковским обществом (Франция).

Обедители выявляются из числа авторов, опубликовавших свои работы в периодических изданиях литературного альманаха мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» (литературный журнал «Под небом единым», издания библиотечной серии «ТАЙВАС», издания библиотечной серии «Без границ»). Присуждение возможно в номинациях: поэзия, проза, перевод, критика, литературоведение. Совет (Оргкомитет) премии состоит из представителей учреждений и членов редколлегии альманаха «Под небом единым».

**Елена Лапина-Балк**  
Куратор премии и шеф-редактор альманаха «Под небом единым»



Бахыт Кенжеев



Даниил Чкония



Елена Лапина-Балк



Роберт Винонен



Марина Гарбер



### TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistönuovos

## Puheenjohtaja etsitään

*Kun Suomen talous on vuodesta 2008 lähtien talannut paikallaan tai jopa taantunut, ei poliitikoilla eikä varsinkaan talouselämällä ole juuri pröystäilyä aihetta. Syyllisiä on etsiä vain jos jonkinlaisen välipäättökseen.*

Puolueissa on ollut puheenjohtajilla pyöritystä. Kokoomuksen monivuotinen puheenjohtaja ja entinen pääministeri Jyrki Katainen palkittiin tästä aiheesta Euroopan Unionin komission varapuheenjohtajan tittelillä ja eiä EU:stä ole ollut ainakaan Suomen talouden nostajaksi, päinvastoin. Hallituksen ja työmarkkinajärjestöjen taisto valtiontalouden tervehdyttämistä ja velkaantumisen hidastamisesta on ollut viimeisen hallituksen aikana yhtä väentöä, joka saataneen kesän alussa edes jonkinlaisen välipäättökseen.

Mutta nyt valitaan puolueille usia vetäjiä. Alkukesän puoluekokouksista vain keskustan Juha Sipilä selviää jatkoon. Kokoomuksen johtoon nousee nykyinen sisäministeri Petteri Orpo, Ruotsalaisen kansanpuolueen puheenjohtajaksi edellisen hallituksen oikeusministeri Anna-Maija Henriksson ja Vasemmistoliiton puheenjohtajaksi nuori komeetta Li Andersson. Mutta ei maan tahti siä muutu, jos ei samalla synny yhteiskuntaan myös laajempaa yhteistyöhenkeä yli perinteellisten blokkirajojen.

Rikas talo ei ole rikas, jos taskut ovat tyhjtä ja katse harhailee sekä pitää vielä välillä silmätkin kiinni, ettei totuus tulisi liian kovana vastaan.

Olen kannattanut pääministeri Juha Sipilää, joka on hyvätapainen ja hyväntahtoinen mies, mutta siinä näkyy piilevän myös nykyisen hallituksen suurimmat heikkoudet. Sipilä ei uskalla jyrätä niitä, jotka hänen selkensä takana viekkauddellaan vievät kehitystä viinon. Tämä koskee sekä sisäpolitiikkaa että varsinkin maan ulkosuhteita ja turvallisuutta.

Hallituksen edessä ovat vaikeimmat ajat, ketkä sitten hallituspuolueita ja oppositiota johtanevatkaan. Sosiaalidemokraattien kannatus on noussut nyt yli keskustan, mutta keskusta on suunnilleen riittänyt sen kannatuksen, jonka se sai vuoden takaisissa vaaleissa päinvastoin kuin kokoomus ja perussuomalaiset. Vaikka gallupeissa sosiaalidemokraattien ja muiden nykyisten oppositiopuolueiden kannatus on suurempi kuin hallituspuolueiden, ei sillä olisi yhteneväisen hallituspolitiikan mahdollisuuksia. Parhaat mahdollisuudet nykyisen kehityksen kääntämiseen on keskustan ja sosiaalidemokraattien varaan muodostettavalla enemmistöhallituksella. Vaihtoehtoisena linjana on niin sanottu sinipuna, kokoomus ja sosiaalidemokraatit, apupuolueineen.

Työtä paremman Suomen tekemiseksi riittää enemmän kuin 24 tunniksi vuorokaudessa, joten ei kannata kovin paljon kaadehtia niitä, jotka ovat koko sydämeään valmiit tekemään sitä meidän äänestäjien hyväksi.



*Bright Shadow,*  
Minna Tervamäki & Kimmo Pohjonen



*Black Diamond,*  
Danish Dance Theatre (Дания)



*Mr. X*  
Loco Brusca (Испания)

## Пять театральных дней в Иматре

Фестиваль Черного и Белого, 8.–12.6.2016, г. Иматра

Арт-директор фестиваля: Камран Шахмардан

С 8 по 12 июня в приграничном городе Иматра пройдет полובившийся и горожанам, и их гостям *Международный Театральный Фестиваль Черного и Белого*, а, значит, наступит время, когда все возможные площадки – от городских улиц до детских садов и все городские сцены – займут театры самых разных масштабов и жанров. Темой этого, уже 13-го по счету и, поэтому, может быть, особенно счастливого фестиваля будет «Новая драма».

В «Спектре» № 3 / 2016 мы уже публиковали статью арт-директора фестиваля, в которой Камран Шахмардан рассказал о самых важных, с его точки зрения, постановках. В преддверии праздника театра хочется еще раз напомнить о грядущих постановках и обратить внимание читателей и на другие спектакли, не менее значимые.

**Bright Shadow, Minna Tervamäki & Kimmo Pohjonen (Финляндия)**

Откроет фестиваль совместная работа

уникальных мастеров: потрясающей балерины-хореографа Минны Тервамяки и шамана от музыки Киммо Похьонена. Спектакль строится на мощном и одновременно чувственном противостоянии героев, которые пытаются найти гармонию.

Киммо Похьонен (1964 г. р.) свыше двадцати лет выступает с импровизациями, играет на аккордеоне в стиле рок, авангард, финскую народную музыку, а также классику. Модернизировал традиционное звучание финского аккордеона современными технологиями саунд-дизайна. Он экспериментирует, выступает с рокерами и джазменами, борцами и фермерами, струнными квартетами и, вот теперь, балеринами.

Экс-прима Национального Балета Финляндии Минна Тервамяки в своей звездной 30-летней балетной карьере ставила все партии мировой классики. Сейчас она преподает хореографию по собственной методике, проводит различные мастер-классы по технологиям движения и расслабления, а также смело ищет новые формы самореа-

лизации как хореограф и танцор.  
8.6.2016 в 19.00, зал Карелия

**Black Diamond, Danish Dance Theatre (Дания)**

Волшебная феерия известного хореографа Тима Раптона (Tim Rushton) и Danish Dance Theatre – самого крупного коллектива современного танца в Дании.

В своей постановке Black Diamond Тим Раптон возвращается к истокам нашей Вселенной – чистой абстракции, делая акцент на абсолютную красоту и эстетику движений. Центральными элементами этой удивительной постановки становятся сценография и световые эффекты, превращая постановку в двух актах в незабываемый шедевр современной танцевальной культуры.

Бриллианты бывают разных оттенков: от светлого и прозрачного до насыщенного черного точно так же, как отношения между двумя любимыми. «Черный бриллиант» – это бурлящее, блестящее, светлое и

чувственное представление.

Тим Раптон по происхождению – англичанин из Бирмингема, последние 17 лет живет и работает в Дании. Свою карьеру танцовщика он закончил в Королевском датском балете (The Royal Danish Ballet), после чего посвятил себя хореографии.

12.6.2016 в 19.00, зал Карелия

**Loco Brusca (Испания)**

Физический театр аргентинца Луиса Бруска, который уже 30 лет живет в Барселоне, впервые приедет в Финляндию. Он привезет в Иматру спектакль Mr. X, который был им показан на разных международных фестивалях, и везде публика смеялась сквозь слезы – настолько трогательна эта постановка. Здесь есть и клоунада, и цирк в чистом виде, и драматургия: история о том, как трудно в современном мире человеку не превратиться в жестокого зверя, которую замечательный многоликий человек-оркестр рассказывает без слов.

10.6.2016 в 19.00, зал Карелия

## Антропология Андрея Геннадиева

**В глубинах его сознания живет Кот Шредингера, и вылезти оттуда он может в самый неожиданный момент.**

Двойственность бытия и человека – эта тема ведущая в творчестве Художника. Начиная с андрогинного начала, мужского и женского, отраженного во всех портретах, суть самого Человека: ибо есть один человек, представленный в двух ипостасях мужского и женского начала, суть homo sapiens, и не в этом ли его conditio humana, его основное условие существования?

Не пора ли оставить дурацкий и бессмысленный спор и битву не на жизнь, а на смерть между мужским и женским миром за право власти? Не время ли приблизиться к истине и соединить их усилия в борьбе за выживания рода человеческого?

Сам образ и аура Художника являются воплощением этой идеи. Поразили покой и внутреннее равновесие. Он словно остров в океане художественного хаоса своей мастерской, которая как Ноев ковчег, как спасительное прибежище, как храм, в котором душа ищет покоя отдохновения от суеты и абсурдности мира, ищет креативности, понимания и спасения.

В этом секрет притягательности личности Мастера, ответ на вопрос, почему к нему как магнитом притягивают людей.

Потому что человек – это метафизическое животное, ему совершенно необходимо психическое пространство, используя формулу французского лингвиста и психоаналитика Юлии

Кристовой, а попросту говоря, душа, пространство существования которой в современном гипертехнологизированном мире поставлено под угрозу. Душе не выжить без мечты, воображения, фантазии и памяти, хранящей в себе всю историю человеческой цивилизации.

Душа занимает особое место в творчестве художника. Она представлена в разных образах и аллегориях. Вспоминаются слова персидского философа Заратустры, вдохновившего Ницше, что душа обладает крыльями, но когда у нее выпадают перья, она тотчас оказывается воплощенной в тело. Как только крылья вновь вырастают, душа покидает свое временное обиталище и устремляется к небу.

На вопрос учеников, как достичь того, чтобы у души выросли крылья, Заратустра посоветовал окроплять душу живой водой, то есть питать ее жизненными соками. «Смысл жизни в самой жизни», – вторит Федор Михайлович Достоевский. Но какой она должна быть, эта жизнь, чтобы в ней был смысл?

Эту непростую историю о том, как душе человека, пришедшей в этот мир осуществить себя, проделав невероятно сложный путь поиска, становления и восхождения, чтобы в этом высоком качестве возвратиться туда, откуда она родом, и рассказывают картины Художника.

Здесь представлены все эпохи, все этапы развития, ничто и никто не забыты. Диву даешься, как можно охватить и воплотить столь необъятный

сюжет! Переданный сжатым языком символов и образов, он разворачивается перед нами в сражении, кровяные походы, таинства тамплиеров, великие открытия и еще более великие секреты, в раскрытии которых нас приглашают принять участие.

И пусть дорогу осилит идущий. Казалось бы, ей нет начала, но хочется надеяться, что ей не будет конца. Потому что Человек скорее ищет, чем находит, и в пропасти, разделяющей эти понятия, и заключается смысл метафизического поиска, обнажающего несовершенство земных человеческих устремлений, дающего осознание межтапности, транзитного характера бытия, что, в свою очередь, является почвой и толчком для вечного беспокойства и вечного движения, которое и возвысило человека над его чисто биологическими потребностями, сделав его поистине Человеком.

Этот акцент на Человеке и Человеческом, прежде всего, на ответственности человека перед своим большим предназначением, его ответственность за сохранение своих гуманистических ценностей, находящихся под угрозой, и культуры всей цивилизации, накопленной тысячелетиями, делает творчество Андрея Геннадиева исключительно актуальным и важным именно сегодня, когда решается вопрос о будущем всего человечества, вопрос о выживании человеческого рода и всей нашей планеты.

**Гала Наумова**

культуролог, президент ассоциации Miracles Париж



## Музейная афиша

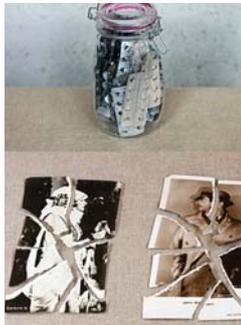
**ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ ХЕЛЬСИНКИ** (Eteläinen Rautatiekatu 8), билеты 10/8 €, до 18 лет – бесплатно:

- Выставки: From Heino With Love, HAM mix, HAM's roots, постоянная экспозиция: Туве Янссон [www.hamhelsinki.fi/en/](http://www.hamhelsinki.fi/en/)
- Бесплатные выставки: в галерее – «Невидимые чернила» Лотты Ханнинен, в углу HAM – интерактивная инсталляция I Am Special, в метро Kamppi – граффити Kaos: Exploration
- 27 мая – последняя пятница месяца, вход бесплатный с 16.00 до 19.00

**ГОРОДСКОЙ МУЗЕЙ ХЕЛЬСИНКИ**

[www.helsinginkaupunginmuseo.fi/ru](http://www.helsinginkaupunginmuseo.fi/ru) (Aleksanterinkatu 16), вход во все филиалы бесплатный. Программа на фин. яз.: <http://ow.ly/4njzUN>

- Выставки: «Музей разорванного отношений», «Хельсинки: лучшее», Детский город в доме Седерхольма, «Машина времени»
- В усадьбе Хаксалми (Mannerheimintie 13b) – выставка: «Музыка! Музыкальные воспоминания города», программа мероприятий в мае на фин. яз.: <http://ow.ly/4njzkt>

**МУЗЕЙ ЭММА**

(Ahertajantie 5, Tapiola, Espoo), билеты 12/10 €, до 18 лет и старше 70 лет – бесплатно:

- Выставки: «Прикосновение – Touch. Коллекция Фонда Саастамойнена», с 12 мая – «Волшебный ящик» Рут Брюк, с 10 мая – открытие дома «Футуро» для посетителей [www.emma.museum/en/ru](http://www.emma.museum/en/ru)
- Проект «Арт-контейнер» 17.5.–27.8.2016 – создание публичного арт-объекта для музея ЭММА. Расписание мастерских: [www.emma.museum/en/artcontainer](http://www.emma.museum/en/artcontainer)
- Каждую пятницу с 17.00 до 19.00 вход в музей бесплатный.



щийся биатлонист, когда после пройденного лыжного этапа усилено сердцебиение. Или сколько сил и равновесия требуется в слаломе. В «Эврике» можно представить себя спортсменом и попробовать свои силы в зимних видах спорта на функциональной выставке «Зимние игры».

Выставка-новинка знакомит посетителей со многими стремительными и увлекательными зимними видами спорта. Посетители всех возрастов могут попробовать себя в разных видах спорта: от прыжков с трамплина до фигурного катания и от санного спорта до биатлона. С одним билетом можно посетить нескольких выставок. В настоящее время здесь представлены:

- «На защиту!»
- «Разумный город»
- «Урчание в кишечнике»
- «Путь монеты»
- «Наука на шаре»
- Классики Эврики



На выставке «Классики Эврики» собраны как созданные в музее полубившиеся экспонаты, так и популярные экспонаты, разработанные в других научно-интерактивных центрах мира. <http://www.heureka.fi/ru>

**ЛАПШЕЕНРАНТА**

Выставка «Императорские подарки из Павловского дворца» проходит в музее Южной Карелии Лапшеенранта.

Экспозиция повествует о культуре подарков российской императорской семьи. В музее представлено свыше 150 роскошных изделий из коллекции Павловского дворца, среди которых предметы из фарфора, портсигары и табакерки, шкатулки, веера, статуэтки, декоративные изделия и портреты. Среди экспонатов есть изделия мастеров Дома Фаберже.



Большая часть подарков из собрания Павловского дворца принадлежала его хозяйке, императрице Марии Федоровне (1759–1828, урожденной Софии Марии Доротеи Августе Луизе Вюртембергской), однако в коллекцию музея входит также множество подарков, связанных с именами других членов царской семьи и хранящихся в свое время в других дворцах. Значительное внимание на выставке уделяется и двум другим Романовым – последнему российскому императору Николаю II (1868–1918) и его супруге императрице Александре Федоровне (1872–1918), в период правления которых культура дарения изысканных подарков достигла своего апогея.

Экспозиция до 2 октября 2016 года [www.lappeenranta.fi](http://www.lappeenranta.fi) → Главная → Городские услуги → Культура и спорт → Музеи → Музей Южной Карелии → Экспозиция 2016 (на русском).pdf

**«ЭВРИКА»**

Научный центр предлагает новый взгляд на зимние виды спорта. Например, узнать, что испытывает прицеливаю-

**Конкурс эссе журнала LiteraruS:**  
«Память миграции – Миграция памяти»

В конкурсе могут принять участие все желающие, для кого русский язык является родным и кто переехал на жительство в Финляндию (или в другую страну). В эссе должны быть описаны ощущения человека, который поменял место жительства.

**УСЛОВИЯ КОНКУРСА:**

1. Текст не должен превышать 12 000 знаков вместе с пробелами.
2. Эссе предполагает свободную и выбранную автором форму повествования, но организаторы конкурса просят участников обратить внимание на такие вопросы:

- Что для вас было самым важным из прошлой жизни, когда вы попали в другие условия и начали новую жизнь?
- Что вы хотели бы навсегда сохранить в памяти?
- Изменились ли со временем ваши воспоминания о покинутой стране и о своем прошлом, прожитом в ней?

- Что вы сейчас вспоминаете о своей прежней жизни?
- Что вы предпочли бы забыть?
- Помогала или мешала вам память о прошлом жить в новой стране, в новой культуре?

3. Основное требование и критерий оценки комиссии: ИНТЕРЕСНОЕ СОДЕРЖАНИЕ.

**Срок подачи: 15 сентября 2016 г.**

Тексты принимаются по электронной почте: [litararuS@kolumbus.fi](mailto:litararuS@kolumbus.fi)

Самые интересные по содержанию эссе будут опубликованы в журнале LiteraruS №1/2017.

Победителя конкурса ждет денежный приз.

**Финско-русские детские сады кооператива «Иделия»**

Игры Обучение Экскурсии Праздники

**Idelia**

Пасила «Нотка» Меллуныяки «Буратино» «Улыбка» Растила «Pikku Enkeli»

[www.idelia.fi](http://www.idelia.fi)

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

в январе 2016 в Puistola (Hattupenkinkatu 7-9, Hki) открылся музыкальный дет. сад "Мишутка". муз. координатор - Виктория Хидегрен

[www.newkids.fi](http://www.newkids.fi)  
т. 050 5715 329

**Летний лагерь 2016**  
Venäjänkielinen kesäleiri 7-15-vuotiaille

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает детей и подростков в летний творческий театральный лагерь для детей 7-15 лет.

Даты проведения с 6.6.2016-17.6.2016, в будние дни с 9.00 до 17.00

Залпись в лагерь и дополнительная информация на сайте [www.musikantit.fi/summercamp](http://www.musikantit.fi/summercamp)

Lastenkulttuurikeskus Musikantit järjestää itä-Helsingin Kurkimäessä venäjänkielisen 7-15-v. lasten ja nuorten teatteripainotteisen päiväleirin 6-17.6.2016.

Leiri pidetään maanantaista perjantaihin klo 9-17.

Lisätiedot ja ilmoittautuminen osoitteessa [www.musikantit.fi/summercamp](http://www.musikantit.fi/summercamp)

Детский центр культуры | Карпалокку 7 А | 00940 Хельсинки | тел. 0102 190 190 | [www.musikantit.fi/ru](http://www.musikantit.fi/ru)

Салон печати **AlePrint**

358 46 923 7565

Мы находимся в центре Хельсинки, Lönnrotinkatu 16 L 13

Быстро и недорого изготовим для вас визитки, листовки, буклеты и другую продукцию.

Наши цены приятно удивят вас!

**AlePRINT**  
ALEPAINOTALO

[info@aleprint.fi](mailto:info@aleprint.fi) | [www.aleprint.fi](http://www.aleprint.fi)

**Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро**

[www.okey.fi](http://www.okey.fi)

дополнительная информация: 050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации



## Вызов кризису

Слово «кризис», написанное по-китайски, состоит из двух иероглифов: один означает «опасность», другой – «благоприятная возможность». Эти приписываемые президенту Кеннеди слова отлично характеризуют нынешнюю ситуацию на потребительском рынке страны. Действительно, Финляндия вынуждена справиться с резким спадом туризма, ища новые, хорошо забытые старые пути для выхода из ситуации.

Комиссионный магазин Valtikka kirppis можно назвать успешным результатом такого поиска. Группа предпринимателей с многолетним стажем торговли с Россией решила открыть магазин, где можно найти хорошие вещи по очень приемлемым ценам или выставить свой товар.

Подобные предприятия успешно работают в Иматре и других городах страны, – рассказывает совладелец предприятия, Татьяна... – Экономическая ситуация сказалась на потребительских предпочтениях наших покупателей, россиян и местного населения. Удивительно, но именно сейчас интерес к нашим торговым предприятиям стал расти. Люди покупают одежду, обувь, мебель, домашнюю утварь и технику. Ни для кого не секрет, что цена решает многое, а наши цены не оставят никого равнодушным. Ну где еще можно приобрести брендовую вещь за несколько евро или купить мебель по низкой цене? Тратить свое время на поиск нужных вещей, выгадывая время для посещения блошиных рынков и развалов, могут далеко не все. К нам можно прийти и купить все то же самое в любой день.

В ассортименте магазина есть разные группы товаров. В основном, это одежда и обувь, игрушки, посуда, но есть и электроника, телефоны, компьютеры, в отдельном крыле здания выставлена мебель и домашняя техника. Просторное помещение разделено на два торговых зала: одну половину занимают торговые боксы, где выставлена одежда, обувь и мелкие вещи, в другом крыле продается мебель и бытовая техника.

– Свободных столов сейчас немного и, хотя мы открыли свои двери сравнительно

недавно, но местные продавцы уже нашли и полюбили это место. Мы постарались максимально облегчить процесс продажи своих вещей.

Стоимость недельной аренды отсека – 38 евро в неделю, но до 1.6. действует ознакомительное предложение, и цена аренды снижена до 30 евро в неделю.

Владельцы магазина занимаются этим бизнесом уже давно. Все вещи переписаны, и даже если неаккуратный покупатель переложит вещь на «чужой» стол, умная система все равно укажет, чья это продажа. По желанию вещи можно оснастить датчиками на вынос.

Найти магазин очень легко: он находится прямо напротив магазина «Лидл», в Vuoksenниiska. Вместительная парковка рассчитана на несколько десятков машин и даже туристические автобусы. В помещении работает кафе и детская комната, где малыши с удовольствием проведут время, пока их родители сделают покупки.

**Двери магазина открыты:**  
пн. – пт. 10.00–18.00,  
сб. 10.00–15.00, вс. 11.00–15.00.  
Добро пожаловать!

Приглашаем к сотрудничеству оптовых покупателей секонд-хенда. При необходимости обеспечим временное складирование товара.

**Адрес: Valtikka kirppis,  
Torikatu 6, Vuokseneniska**

**Телефон: 044-33 11 205  
Говорим по-русски!**



## День рождения А. С. Пушкина станет праздником русского языка

*Российский центр науки и культуры г. Хельсинки приглашает учителей стать участниками международной конференции «Современная учебная книга».*

Конференция посвящена учебникам и пособиям для изучающих русский как родной и русский как иностранный, а также учебным материалам по обучению русскому языку двуязычных детей.

В конференции примут участие авторы учебников русского языка из России, Финляндии, Латвии и Эстонии. Также планируется участие в конференции преподавателей-разработчиков учебных материалов для финских школ.

Работу конференции планируется сопроводить выставкой учебных материалов по русскому языку российских и финских издательств.

Конференция состоится 6 июня 2016 г. с 11.00 до 18.00 в Российском центре науки и культуры в Хельсинки по адресу: Nordenskiöldinkatu 1, Helsinki.

Программа конференции «Современная учебная книга» рассчитана на один день.

Также сообщаем, что 7 июня 2016 г. с 11.00 до 18.00 в РЦНК (Хельсинки) будет проходить семинар «Многоязычные семьи: формы диалога между родителями и детьми», где выступят специалисты в области изучения двуязычия, а родители поделятся своим опытом.



Семинар проводится совместно с Хельсинкским Университетом и Фондом Cultura.

**Галина Мишарина**  
g.misharina@elisanet.fi

## От монолога к диалогу



*Недавно в Финляндии была создана новая общественная организация, которая объединила выпускников Московского государственного института международных отношений (ныне университета) – Moskovian kansainvälisten suhteiden instituutissa (yliopisto) opiskelleiden alumnihdistys – MGIMO Alumni Club Suomi.*

Как заявлено, цель клуба – укреплять связи между выпускниками и поддерживать друг друга, организовывать встречи и поддерживать контакты с алма-матер, а также укреплять сотрудничество между Финляндией и Россией в области экономики, юрисдикции, журналистики и культуры.

Одним из первых шагов нового объединения стало планирование цикла семинаров для улучшения взаимопонимания между людьми. На первом из них («От монолога к диалогу»), который пройдет в Доме науки 19.5., постараются определить «болевые точки», мешающие взаимодействию: в чем различия культуры ведения дискуссии, есть ли национальные особенности, исто-

рические причины, языковые трудности, мешающие взаимопониманию? Ответы будут искать Хейкки Талвие, Сергей Медведев, Арто Мустайоки, Тимо Вихавайнен, Владимир Шишкин, Марку Кангаспуру, Вячеслав Авцинов и другие известные люди.

Осенью предполагается устроить второй семинар, посвященный юридическим и законодательным различиям, в конце года пройдет дискуссия по экономическим аспектам межгосударственных отношений. Члены клуба рассчитывают провести в 2017 году большую финляндско-российскую конференцию.

**Дополнительная информация о клубе:**  
**Яури Варвикко, alumni '96, МО**  
jauri.varvikko@eepinen.fi

**Лия Крюков, alumni '96, МР**  
krykov@kolumbus.fi

В ближайшее время заработает сайт организации: www.mgimoclub.fi (пока в стадии разработки).

## КУПОН

Специальное предложение для читателей газеты «СПЕКТР»

Предъявителю купона – кофе и свежая выпечка.

При наличии купона арендаторам столов звонки и ценники бесплатно

Предложение в силе до конца мая!

**Добро пожаловать!**

Valtikka kirppis

Valtikka kirppis

# Традиционные Летние дни строителей

Добро пожаловать на Летние дни строителей,  
организованные Профсоюзом строителей Финляндии  
11.–12.6.2016

Летние дни строителей приближаются. Приходите с семьей и детьми или товарищами по работе на мероприятие, традиционно собирающее строителей из разных уголков нашей страны.

Программа праздника уже готова. В этот раз хорошее настроение обеспечат известные артисты и музыканты. Гости праздника увидят трубача VeePee, известного артиста Ахти Йокинена, ансамбли Me and My Monkeys из Тампере и широко известный коллектив Agents с солистом Весой Хаа. Приятным сюрпризом станет выступление ведущего вечеринки Паули Ханниниemi, завершающей программу праздника.

## Встреча строителей-рокеров и -караванеров

Встреча пройдет в рамках программы Летних дней строителей, организованной профсоюзом строителей Финляндии. Строители-рокееры и -караванеры соберутся в пятницу, 10.6., в кемпинге Хярмяля, а 11.6. присоединятся к остальным гостям летнего мероприятия. Воссоединение не останется незамеченным, а главное, неуслышанным, так как они приедут на территорию «Финлейсона», выстроившись в колонну.

Количество мест ограничено! Собирайте компанию и приезжайте!

С полной программой мероприятия можно ознакомиться в интернете по адресу: <http://rakennusliitto.fi/wp-content/uploads/2016/01/Rakentajamotoristit-Tampereella-2016.pdf>

Для желающих есть возможность размещения в гостинице.

Заказать браслет и купоны на еду можно уже сейчас!

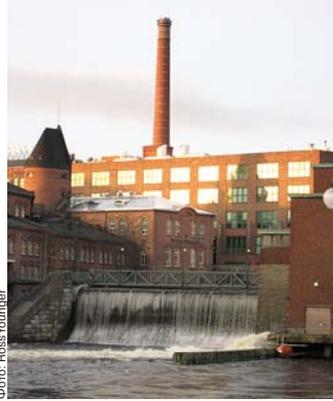


фото: Pesus Younger

Дни строителей пройдут во вторые выходные июня на территории завода «Финлейсон» в Тампере

## Браслет летних дней строителей

Дает право на вход на территорию и все мероприятия Дней строителей. Для членов профсоюза и их семей браслет бесплатный.

**Браслет дает право на:**

- Вход в лунапарк на все аттракционы Сяркянними в субботу с 17.00.
- Льготную цену на дневной браслет в лунапарк Сяркянними.
- Участие в обзорной экскурсии и сюрпризы (только для тех, у кого есть браслет).
- Экскурсия «Красный Тампере».
- Льготные цены в следующих ресторанах: Ziberia (Itäinenkatu 9) комплексный обед и десерт 8,50 € / взрослый, 7,50 € / детский (до 12 лет.);
- Ristorante Bella Roma, (Itäinenkatu 5-7) «Построй свою пищу!»! Цены: 8,9/10/

евро (2–4 наполнителя). Специальные цены на напитки!

- Gringos Locos (Kehräsaari), –20 % на горячие блюда;
- Ristorante Como (Hämeenkatu 7, 2. krs), –20 % на горячие блюда;
- Villisika (Verkatehtaankatu 3), –20% на горячие блюда и комплексный обед в субботу –20%;
- Stefan's Steakhouse (Kehräsaari). все меню –20%;
- The Grill (Frenckellin aukio), –20 % на горячие блюда;
- Masu Asian Bistro (Hämeenkatu 3), –30 % при предварительном заказе.
- Бесплатный вход в ночные клубы:
- Клуб Viihdemaailma Pona (K-24), бесплатный вход до 24.00, выступает Phil Harmonic.
- Клуб Fat Lady (K-20), вход бесплатный.
- Клуб Union (K-18), вход бесплатный.

**Заказывайте браслеты заранее!**  
Получить браслет можно будет 11.6. на площади Väinö Linna с 10.00 до 16.00

## Заказывайте купоны на питание:

Купон на питание (5 евро) дает право на оплату еды и безалкогольных напитков во всех торговых точках лунапарка Сяркянними. Стоимость купона при предварительном заказе – 2,50 евро.

Минимальный заказ – 10 купонов. Заказ и оплата через свое отделение. Купоны можно получить 11.6. на площади Väinö Linna с 10.00 до 16.00. Купоны будут продаваться на месте, в информационном пункте Профсоюза строителей Финляндии, по 3 евро.

Свяжитесь со своим отделением и выясните детали заказа гостиницы и организации перевозок.

**Дополнительная информация:**  
телефон: 0400 338 003

Эл. почта: [kesapaivat@rakennusliitto.fi](mailto:kesapaivat@rakennusliitto.fi)



фото: Sias Voronin

## Бесплатная информационная служба Kesäduunari-info для молодых летних работников

**Центральное Объединение Профсоюзов Финляндии, Аква и СТТК организовали работу консультационной службы по вопросам труда для молодежи. Работа службы продлится до 2 сентября.**

Ежегодно за услугами консультантов обращаются сотни летних работников. Консультанты могут ответить на вопросы по уровню заработной платы, графику и режиму работы, условиям договора.

Kesäduunari-info ответит всем. Сюда могут обращаться и работники, и их родители, и работодатели.

Служба работает с понедельника по пятницу, с 9.00 до 15.00. Получить ответы на вопросы можно на финском, шведском и английском языках. Конфиденциальность гарантируется.

**Телефон службы: 0800 179 279**

Дополнительная информация и ответы на часто задаваемые вопросы в интернете по адресу: [www.kesaduunari.fi](http://www.kesaduunari.fi)

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

[www.rakennusliitto.fi/ru](http://www.rakennusliitto.fi/ru)

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

**RAKENNUSLIITTO ry**  
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

**Будем строить вместе!**

**Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих**

**Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора**

**Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда**

**Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы**

**Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ**

[www.rakennusliitto.fi](http://www.rakennusliitto.fi)

**Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)**

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я — член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

**Профсоюз строителей**  
**Нас уже более 87 000**

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON  
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558  
00003 HELSINKI

**Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!**

### Rakennusliitto ry

Siltasaarenkatu 4,  
PL 307, 00531 Helsinki  
Vaihde: 020 774 003  
sähköposti:  
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi  
[www.rakennusliitto.fi](http://www.rakennusliitto.fi)

### Keskitoimisto avoina:

ma-to 8.30-16.00  
pe 8.30-15.30

### Jäsenrekisteriin toimitettävien asiakirjojen postitusosoite:

Rakennusliitto/Skannauskeskus  
PL 134  
70101 Kuopio

### Palvelunumerot:

Jäsenyysasiat 020 690 231  
Työehtoasiat 020 690 232  
Työttömyyskassa 020 690 230  
Takaisinperintä 020 690 250

### Palvelu aika

ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelumeroinin soittaminen maksaa lankapuhelimesta soitettaessa liittämöspöimöksen mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soitettaessa matkapuhelinmaksun verran.

### Aluetoimistot

#### Toimistot avoina:

maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00 ja 13.00-16.30

#### Uudenmaan toimisto avoina:

ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



### Toimistojen yhteystiedot

<b>Häme/03</b> Hämeenlinnan toimisto Birger Jaarlin katu 18B, 13100 Hämeenlinna	<b>Lappi/13</b> Kemin toimisto Keskuspuistonkatu 50, 94199 Kemi
<b>Tampereen toimisto</b> Sorinkatu 4, 33100 Tampere	<b>Rovaniemen toimisto</b> Maakuntakatu 15, 96100 Rovaniemi
<b>Itä-Suomi/04</b> Joensuu toimisto Torikatu 30, 80100 Joensuu	<b>Oulu/14</b> Rautatiekatu 40 90120 Oulu
<b>Mikkelin toimisto</b> Vuorikatu 11 A 6 50100 Mikkelä	<b>Pohjanmaa/05</b> Pitkäkatu 43, 65100 Vaasa
<b>Kuopion toimisto</b> Vuorikatu 42, 70100 Kuopio	<b>Satakunta/07</b> Lisankatu 18, 28100 Pori
<b>Kainuu/10</b> Pohjalankatu 28 A, 87100 Kajaani	<b>Turku/09</b> Uudenmaankatu 6 a, 20500 Turku
<b>Keski-Suomi/02</b> Yrjökatu 30 40100 Jyväskylä	<b>Uusimaa/01</b> Siltasaarenkatu 4, 00530 Helsinki
<b>Kymi/06</b> kouvolan toimisto Salpausselänkatu 60 C, 45100 Kouvolaa	<b>Lahden toimisto</b> Hämeenkatu 32, 15140 Lahti



Как всегда, 12-го июня Хельсинки празднует день рождения. Надо отметить, что с каждым годом программа дня становится все интереснее – настолько, что становится все труднее найти оправдание тому, чтобы не выходить из дома.

В этом году каждый может составить для себя индивидуальную программу. Скажем, начать день можно уже в 6.30, придя на экспериментальную ферму в Винки, чтобы понаблюдать за утренней дойкой. Вернее, там ждет часовая экскурсия, на которой рас-



Фото: Soppo Laakso

## Планируем свой День города заранее

скажут, чем занимается этот удивительный научный центр столицы, но и автоматизированная дойка тоже входит в программу.

Нет желания утром ранним бродить по полям в сапогах? А как насчет бесплатно поплавать в бассейне в 7.00? Бассейны спортивных комплексов города (Kallio 9–18, Kontula 7–19, Siltamäki 13–20, Toölo 8.45–20 и Vuosaari 8–20) ждут пловцов. Кстати, с 9.00 можно пойти в открытые бассейны, которые тоже дадут насладиться водой бесплатно, в том числе и Водный стадион. Там, кстати, пройдут показательные выступления спасателей (нач. в 8.00, надо предварительно записаться (<http://www.hel.fi/www/liv/fi>), а вечером будут учить нырять всех желающих (19.00–21.00).

Традиционное официальное открытие Дня города состоится, как всегда, в мэрии (9.00–11.00): выступление мэра, музыка, кофе и обязательно пирог с ревенем.

Любителям спорта весь день будет чем заняться: можно обехать все пляжи города, накрутив, например, на велосипеде до 130 км. Детям понравятся открытые спортивные залы, где будут знакомить с разными видами спорта. Учить стрелять из лука собираются в Растила, а за оперным теа-

тром ждут тех, кто интересуется японскими видами единоборств. Рыбаки могут попытать счастья в Vuosaari или на порогах Старого города.

В 12.00 начнется особое ориентирование в квартале дизайна, винтажный блошиный рынок раскинется рядом с Национальным музеем, а в районе Бойни будут выступать уличные музыканты.

Нет смысла перечислять все возможные способы провести день рождения столицы: голова идет кругом от предложений! Заходите на сайт уже сейчас и составляйте свою программу – чтобы не мучиться потом весь год, что пропустили самое интересное и удивительное! Можно устроить соревнование с друзьями, которые составят себе совсем другие программы, чтобы потом собраться вместе на пикнике под открытым небом на Эспланаде и поделиться впечатлениями. Город обеспечивает столы и скатерти, все остальное каждый приносит сам. Главное – вовремя зарезервировать место, потому что количество мест ограничено. Контрамаркам можно будет получить в Virka Info (Pohjoisesplanadi 11-13) 8.6 с 9.00.

[www.helsinki.fi](http://www.helsinki.fi)

Фото: Lauri Rokka



## Круизное лето будет отличным

*Сезон круизного туризма, начавшийся 9.5., привлечет в Хельсинки около полумиллиона гостей, которых встретит новая концепция приема кораблей. Город постарается сделать все, чтобы гостям понравилась столица, и они вернулись сюда еще не раз.*

В понедельник, 9.5., три круизных корабля прибыли в столичные порты: Costa Lumino и Celebrity Silhouette бросили якорь в Яткясаари, а Regal Princess – в Хернесаари. Это значит, что примерно 9 000 туристов из Италии, Германии, Испании, Великобритания, Канады и США провели День Европы в Хельсинки.

Хотя количество круизных кораблей, прибывающих в Хельсинки, стало меньше, туристов они привозят с каждым годом больше. Цель города – сделать все, чтобы гостям столицы было интересно и комфортно. Для этого подготовлена специальная зона в районе стоянки кораблей, где будут кафе, сувенирные магазины и пр., предусмотрены встречи с интересными людьми и известными финскими персонажами, издана особая карта, помогающая достойно провести один день в Хельсинки. Помощники туристов из Helsinki Helpit будут встречать круизные корабли, чтобы у всех была возможность найти ответы на свои вопросы.

До сентября международные круизные суда будут заходить в столичную гавань практически каждый день.

Закроется сезон 12-го октября с приходом последнего в этом году корабля AIDAmar.

Фото: Rami Aavakoski/Kaipa



Фото: Jamiil/Kaipa



Фото: Rami Aavakoski/Kaipa

## Весь мир в гостях Вселенской деревни 28.–29.5.

Одно из самых интернациональных событий года – фестиваль в парке Кайсаньеми и на Железнодорожной площади. Все многообразие Хельсинки концентрируется в одном месте.

Шатры и палатки вырастут за один вечер и превратят парк и площадь во вселенскую деревню, в своеобразный Вавилон, где нестрашно познакомиться с новыми языками, культурами, традициями, кухнями.

В течение 21 года этот фестиваль был самым дружелюбным и очень семейным, несмотря на попытку коммерциализировать его. В любом случае, программа на всех сценах этой «деревни» бесплатная; дискуссии, презентации и

перформансы – интересны и полезны. Среди участников есть почти все значимые общественные и благотворительные организации, а также представительства разных иммигрантских обществ, в целом, свыше 300 объединений. Около 70 импровизированных ресторанов будут знакомить с этническими кухнями – по опыту, стоит обойти сначала все гастрономические палатки и только потом принимать решение, где перекусить: все интересно, но имеет смысл начать с того, что в обычный день недоступно.

Главное, чтобы погода была не очень дождливой и ветреной, а компания друзей – многочисленной.

Подробная программа на сайте: [www.maailmakylassa.fi](http://www.maailmakylassa.fi)

## Фестиваль «Очаровательный Хельсинки» 19.–22.5.

*В преддверии лета фестиваль, организованный местными усилиями города, предпринимателей и общественных организаций, наполнит Хельсинки цветами, событиями и интересными предложениями, когда сеть из 200 предприятий приглашает отведать-пробовать-приобрести все самое лучшее, что есть в центре столицы.*

Начиная с 19.5, в разных уголках центра Хельсинки начнут появляться цветочные инсталляции: во внутреннем дворике городского музея (Aleksanterinkatu 16) можно будет увидеть цветочные колонны, знакомые с разными десятилетиями, а свето-цветовые колонны Эспланады, оформленные ведущими экспертами этой области, можно будет оценить и проголосовать за лучшую. Попробовать свои силы декоратора предложат в «Стокманне» (Aleksanterinkatu 52), интересные инсталляции представят в «Аннантало» (Annakatu 30), ТЦ «Форум» (Mannerheimintie 14–20), ТЦ «Камппи» (Narinkkatori), джаз-клуб Storyville (Storywood, Museokatu 8), спящий сад появится рядом с Национальным музеем Финляндии (Mannerheimintie 34).

Не стоит пропускать интереснейшие выставки, приуроченные к этому замечательному фестивалю, разные акции бутиков и ресторанов, и многое другое. Настоятельно рекомендуем познакомиться с программой на сайте: [www.lovelyhelsinki.com/ohjelma](http://www.lovelyhelsinki.com/ohjelma)

## Не пропустите!

*Хельсинки – это город, который постоянно ищет разные возможности сделать жизнь горожан и пребывание гостей комфортной, доступной и интересной. Рекомендуем обратить внимание на следующие майско-июньские события:*

- 18.5. Спортивное мероприятие для детей – Narinkkatori.
- 21.5. Ресторанный день – в любом месте города может быть ресторан.
- 21.5. Квартал рукоделия – Narinkkatori.
- 21.5. Выступление музыкантов госпел - Narinkkatori
- 28.5. День уборки – в любом месте города может встре-

- 28.–29.5. Женская десятка – Kansaalaistori.
- 31.5.–4.6. Фестиваль Park Live – Kaisaniemi.
- 3.6. Adam Lambert & Queen – Kaisaniemi.
- 8.–9.6. Helsinki Half Marathon Expo – Narinkkatori.
- 9.–12.6. Streetfest, Mäntymäenkenkä
- 6.–12.6. Рок-фестиваль Rockin' Hellsinki 2016 – Kaisaniemi (на котором, в частности, 10.6. выступят Deep Purple и Uriah Heep).
- 10.–12.6. Гастрономический карнавал Tapasfestivaali – Rautatientori.
- 11.6. Helsinki Half Maraton – весь город.
- 11.6. Planet Suvilahti – Suvilahti.



## Театральные дни

В новом помещении кукольного театра «Сампо» 10-го апреля был организован **Международный театральный семейный день, ну, или украинско-русско-финский театральный день – так можно лучше описать программу. Идея состояла в том, чтобы организовать между Всемирным театральным днем (27.3.) и Международным семейным днем (15.5.) Международный театральный семейный день. Замечательная идея и хорошо осуществление.**

Мы пришли во время поэтического представления «Апрельские созвучья (Очарованные)». Это выступление на русском языке состояло из стихов, представленных авторами **Натальей Мери, Ольгой Сванберг и Иваном Филличенко**, в музыкальном сопровождении. Немного послушав этот спектакль, поняла, что эта взрослая программа вполне подходит для всей семьи. Шепотом спросила у своих маленьких компаньонов, хотят ли они уйти, – они не хотели. Русская поэзия увлекает даже маленьких слушателей, хотя они ни слова не понимают.

В фойе была выставка кукол, и их создательница представляла их детям. Еще было предлагающее украинскую еду кафе. Народные костюмы создавали приятную атмосферу.

В фойе кукольный театр «Сампо» показал песенный спектакль **Наракkahuttukaiteitä**.

Мы остались еще подождать спектакль молодежной театральной группы «Логрус» «Девочка и ворона». Ожидание того стоило, поскольку этот спектакль произвел на детей самое большое



впечатление: ударом разбитый горшок и бьющаяся о стены ворона вспоминались еще по пути домой. Поставленная режиссером **Аквиле Рузгите** русская пьеса рассказывала о дружбе и человечности.

Благодарна за прекрасное бесплатное мероприятие организаторам: Обществу поддержки украинского языка «Мова» и Международному обществу поддержки молодежных инициатив «Логрус», а также участникам: Кукольному театру «Сампо», Международному детскому культурному центру «Суперкидс», Объединению русскоязычных литераторов Финляндии и Товариществу украинцев в Финляндии.

**Katrine Mahlamäki / Катрине Махламки**

\*\*\*

Следующий театральный день состоится 11 июня в помещении культурного центра Кайса (Mikonkatu 17 C). В течение этого дня будет показана финская классика на русском языке – пьеса **Хеллы Вуолийоки** «Молодая хозяйка

Нискавуори» (Театральная студия «Логрус», режиссер Аквиле Рузгите) и украинская классика на украинском языке с финскими титрами – спектакль по мотивам пьесы Михаила Старицкого «За двумя зайцами» (Украинский народный театр Финляндии, режиссер **Игорь Фрай**). Начало спектаклей – соответственно в 14.30 и в 18 часов. За понравившуюся пьесу возможно проголосовать, а в перерывах можно будет приобрести украинскую выпечку и иван-чай. Вход свободный.

## Новости Семейного центра «Мария»

29 мая

Детский кукольный спектакль из Санкт-Петербурга «Лиса и медведь» в помещении Pihlajamäen nuorisotalo по адресу: Moreenintie 2, Helsinki

Последний в этом учебном году в Семейном центре «МАРИЯ» спектакль кукол для детей и их родителей. Начало в 11.00 и 14.00.

Хитрая Лиса постоянно пытается обмануть добродушного Медведя. На этот раз Медведь поймает рыжую обманщицу и постарается научить ее не врать и не хитрить. Остроумные и поучительные приключения не оставят равнодушными детей и взрослых.

Музыкальный, интерактивный спектакль с участием зрителей.

Стоимость билетов: 8,00 / 9,00 евро.

Все справки и бронирование по телефону: 0400552557, или по электронной почте: perhekeskusmaria@gmail.com

Детский лагерь «Приключения за городом!» для детей от 7 до 14 лет.

**Östis, Helsinki, Knutersentie 915**  
18–23 июня 2016

Программа лагеря: приключения за городом, активный здоровый отдых на свежем воздухе; поход и игры по станциям, экологический форум, приобретение коммуникативных и социальных навыков; развитие творческого мышления; открытие новых талантов.

Мастерские: актерское мастерство, вокал, грим, Клуб юных путешественников, познавательные мероприятия (встреча с программистом). Космическая дискотека и мастер-класс от барабанных дел мастера. Кто с нами? Полный пансион. Ночевка.

Цена для всех регионов Финляндии – 150,00 евро. Путевки со скидкой для членов клуба – 135,00 евро. Все вопросы можно задать по телефону: 0400 552 557, или отправить запрос-заявление по эл. почте: perhekeskusmaria@gmail.com

Детский городской лагерь «Здравствуй, лето!»  
Первая смена 6.6.2016 – 10.6.2016  
Вторая смена 13.6.2016 – 17.6.2016

Стоимость одной смены 100 евро (для членов клуба 90). Если ребенок записан на 2 смены – 180 евро (160) В путевку входит питание, занятия с педагогами центра, экскурсия по городу «Хельсинки – город, в котором я живу». Много интересного и полезного в компании старых друзей!  
<http://perhekeskusmaria.com/2016/04/21/detskij-gorodskoj-lager-zdravstvuj-letu>

### НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

## Здравствуй, лето!

*Подшел к концу еще один, уже шестнадцатый, учебный год работы наших кружков. За все это время не одна сотня мальчишек и девчонок, начиная с двух лет, танцевали, пели, рисовали, учились актерскому мастерству, делали мостики и шпалы, читали и писали. Все навыки, которые получили дети в эти годы, останутся у них навсегда. Активная работа любого кружка расширяла кругозор, развивала способность воспринимать и чувствовать прекрасное, раскрывала потенциал.*

Спасибо всем, кто был с нами в этом учебном году, мы обязательно встретимся с вами осенью! Все «старые» кружки продолжают свою работу. Из новых, надеюсь, найдете своих учеников студия театра кукол «Петрушка». Здесь ребенок становится актером спектакля, озвучивая героев. Таким образом, игра-драматизация окажет большое воздействие на развитие речи юного артиста, обогатит его словарный запас.

Занятия в кружках за-

канчиваются, по традиции, праздником, где все участники творческих мастерских показывают родителям, чему они научились. А затем начинается на менее интересная и активная лагерная жизнь.

Этим летом мы проводим три лагеря с хорошо знакомой многим ребятам тематикой. С 8 по 15 июля пройдет лагерь «Бригантина. Остров сокровищ». Уже по названию видно, что здесь будут поиски сокровищ и кладов, пиратские атаки, тайные послания – все то, что так притягивает жадную до приключений детскую душу.

В лагере «Искусств», который проводится с 4 по 10 августа, ребята будут учиться современному эстрадным и «уличным» танцам; рисовать карандашом, красками; узнают, что скрывается за таинственными словами макраме, декупаж, оригами. Скушать не придется, ведь вечера будут заняты конкурсами, соревнованиями, интерактивными играми, традиционными лагерными шоу.

Если лагерь «Искусств» и «Бригантина» предназна-

чены для школьников 8–12 лет, то в лагерь «Природа и спорт» придут подростки 12–15 лет. Это лагерь активного отдыха, где нет монотонных тренировок и однообразных пробежек. Зато достаточно увлекательных игр, спортивных аттракционов и неизведанных ощущений. Никто не будет падать от усталости, у всех останутся силы на развлечения и дискотеки.

В лагерь «Природа и спорт» запись уже закрыта, но в лагере «Бригантина» и «Искусств» еще можно успеть записаться. Наша страница: [www.sadko.fi](http://www.sadko.fi).

Лето на природе, в детском лагере, команда специалистов может превратить в настоящее приключение. Такой отдых подарит ребятам яркие воспоминания и принесет пользу в виде приобретенных знаний и навыков, а также жизненной энергии. Во время общих занятий, переживания, совместного творчества быстро развиваются дружеские отношения. Поэтому дети, которые побывали в лагере, заводят массу новых знакомств и часто продолжают общение даже после прощания с лагерем. Все это пригодится нашим детям уже сейчас, в их непростом подростковом возрасте, а не в далекой «взрослой жизни». **ЛМ**



# Самый устойчивый миф о Финляндии

С детства мне приходилось слышать от тех редких людей, кому посчастливилось побывать в Финляндии, о существовании в стране «сухого закона». Повзрослев, я часто, при «определенных обстоятельствах», размышлял, как же можно обходиться без алкоголя?! Ну, не обязательно же употреблять

каждый день, существуют же праздники, наконец, свадьбы и, к сожалению, похороны. Мне было жалко несчастных финнов. С другой стороны, когда хоронил друзей, погибших в авариях, или был свидетелем развалов семей из-за этого пристрастия, думалось: «А, может, лучше тоже запретить?».

Приехав первый раз в Финляндию, я обнаружил, что никакого «сухого закона» здесь нет. Существует проблема цены – таким образом регулируется потребление алкоголя. Цены на спиртное здесь намного выше российских.

На самом деле, «сухой закон», или в прямом переводе «запретный закон», в Финляндии был, но давно: с 1919 по 1932 год. Самое интересное, что этот «сухой закон» был принят Временным правительством Керенского в 1917 г. и должен был вступить в силу через два года, т. е. в 1919-м. Что удивительно, Финляндия за эти два года стала независимой, прошла своего гражданская война, законы царской России не действовали, а этот – вступил в силу.

## «Пьяные» соски

Необходимость принятия каких-то решений по алкогольной политике надела давно.

Еще в XV веке шведский историк Олаус Магнус и в XVIII веке французский писатель Монтескье отметили чрезвычайное потребление финнами алкоголя, которые, как правило, заканчивались любимой «забавой»: драками и поножовщиной. Попытки ограничить питье в Финляндии делались и ранее. Первая была предпринята еще шведами в 1776 г. На какое-то время это уменьшило употребление алкоголя, снизилась смертность от сопутствующих причин. После окончания действия этого закона все вернулось на круги своя. Еще в XIX веке родители, чтобы успокоить грудного ребенка, могли использовать смоченные в алкоголе соски из хлебного мякиша.

Новый «сухой закон» вступил в силу 1 июня 1919 года: запрещалось изготовление, ввоз в страну, продажа, транспортировка и хранение продуктов, содержащих более 2 % алкоголя. Право на изготовление и продажу алкоголя стало государственной монополией. Закон предусматривал также наказания за нарушения закона. За первое нарушение – денежный штраф, за повторное – три месяца тюрьмы. В связи с инфляцией штрафы возрастали. Задержанные за контрабанду суда, автомобили, лошади и груз конфисковывали в пользу государства, таможенники же получали свой процент. Были приняты и организационные меры. Так, например, за контрабанду на море отвечала таможня, позже пограничная охрана.

В это же время в Финляндии «неожиданно» возросло количество людей, кому вдруг стало необходимо принимать спиртосодержащие лекарства, которые можно было купить в аптеках без рецепта. Естественно, многократно возросло количество изготавливаемого на дому самогона и браги. Если в городских условиях это было трудно, то в лесных чащобах и малонаселенных местах это было обычным явлением. Так описывал то время писатель Илмари Кянто: «Пускай там, в Хельсинки, смотрят фильмы о вреде алкоголя и о «сухом законе», здесь же только вечный лес и человек. Лес шумит, человек живет и никаких ему увеселений. Разрешите же ему получать радость от капающей с аппарата жидкости. Это, именно всех святых, не является абсолютным преступлением. Не преступление и не грех».



Фото: Bönnberg A. 1920–1929 / Helsingin kaupunginmuseo

Конфискованные канистры с алкоголем грузят для доставки в Хельсинки

## Противостояние на море

Основным каналом поставки алкоголя стала контрабанда через море. В начале действия «сухого закона» техническая оснащение таможи на море была слабая: использовались старые суда со скоростью 7 узлов, не хватало людских ресурсов. Все попытки пресечь контрабанду спирта вызывали смех у контрабандистов. К концу 1920-х годов ситуация изменилась. Появились быстрые моторные суда, и таможню перевели в ведение пограничной охраны.

Контрабанда спирта по морю осуществлялась, в основном, из Эстонии, Польши и Швеции. Дело дошло до того, что один гамбургский предприниматель купил старую подводную лодку, убрал все лишнее и приспособил для перевозки спирта. За один рейс лодка перевозила до 20 000 л спирта. Все знали о существовании такой лодки, но задержать никак не могли. Трудно сказать, сколько рейсов совершила лодка, пока шведы не задержали субмарину в своих водах. Капитан лодки успел выкинуть спирт за борт, и морская погранохрана вынуждена была отпустить экипаж.

То ли капитан был сильно расстроен потерей груза, то ли не заметил другое судно, также перевозившее контрабандный спирт, но случилось столкновение, и подводная лодка стала тонуть. Еле успели спасти экипаж: четырех эстонцев и четырех немцев.

Как правило, к берегам Финляндии спирт доставляли суда под флагами Панамы, Греции, Турции и Румынии, откуда на лодках местные жители везли товар на берег. Контрабандисты предпринимали различные ухищрения, чтобы не попасться. Транспортировка спирта осуществлялась под покровом темноты. Судно бросало в определенном месте бочки со спиртом и с буями, потом с берега их забирали. Применялись также торпеды: это 6–7-метровые сделанные из металла емкости, напоминающие торпеду. В самую большую такую торпеду помещалось в канистрах до 1 200 литров спирта. Торпеды буксировались судами так, что на поверхности их не было видно. По мере того,

как таможенникам становились известны хитрости контрабандистов, придумывались новые.

На море между таможенниками и контрабандистами происходили настоящие бои с использованием огнестрельного оружия. «Мы жалости друг к другу не испытывали. Такое было время», – вспоминал один из борцов с контрабандой. Погибали и те, и другие. Нередки были случаи, когда контрабандисты принимали «для сугреву» в штормящем море, и все заканчивалось трагически.

## Бизнес островитян

Довольно часто полиция и таможенники были заодно с контрабандистами. В основном, из-за непопулярности этого закона среди жителей. Так, например, в Эспоо нарушители могли спать спокойно. Все друг друга хорошо знали. За все время действия «сухого закона» было только одно задержание и то из-за беспечности контрабандистов.

Большая часть жителей побережья была занята этим бизнесом. На острове Сейскари, получивший название «республика Сейскари», из 800 жителей только священник, дьякон, полицейский, учитель и глава острова не занимались контрабандой.



Фото: Timmisen Ivan, 1924 / Helsingin kaupunginmuseo  
Продажа канистр для спирта во время «сухого закона» на Железнодорожной площади

В начале 1920-х годов, когда морская погранохрана советской России была слаба, к Сейскари подплывала флотилия российских судов и условным световым сигналом сообщала о своем прибытии. Жители Сейскари обменивали свои продукты питания на российский спирт. Перевозили также для обмена и лошадей. Выражаясь современным языком, логистика на острове была на высоком уровне.

В 1928 г. конфисковали 1 миллион литров алкоголя. По словам таможенников, изымали только 15–20 %. Поэтому для многих это был рискованный, но выгодный бизнес.

В Финляндии заработала целая система по транспортировке спирта до потребителей. Носильщики в рюкзаках, на автомобилях, на лошадях доставляли товар в рестораны, тайные питейные заведения, которых возникло великое множество. Прямо в центре Хельсинки существовало немало заведений, где с определенной конспирацией можно было достать алкоголь. По всей стране появились тайные дома, где можно было выпить или купить бутылочку.

## Хотели, как лучше

Если подытожить, в то время пили все: трезвенники и завенники, элита государства и простые жители. Никогда не пили так много, как во времена «сухого закона».

Созданный для исследования действия закона комитет в своем рапорте написал: «В провинции пьют больше, чем в городах. Употребление алкоголя женщинами и мужчинами сравнялось. Молодежь стала пить больше. Возросло число заболеваний по вине алкоголя».

Самое главное, государство нуждалось в деньгах, а от нелегальной торговли поступлений в бюджет не было.

Стало ясно, что непопулярный в народе «сухой закон» изжил себя. В конце декабря 1931 года в проведенном народном референдуме более 70 % проголосовало за отмену сухого закона: решающий голос «за отмену» принадлежал женщинам и особенно жителям островов. Они как никто знали теневые стороны тайного алкогольного бизнеса.

Окончательная отмена «сухого закона» произошла 5 апреля 1932 г. в 10 утра, когда открылись 48 первых торговых точек Oy Alkoholiilike Ab – магазины государственной алкогольной монополии, закон по которому получил название «Закон 543210» именно из-за в. у. даты и времени.

Хотя закон и был принят, год-два еще существовала контрабанда, но доступность алкоголя в магазинах быстро уничтожила нелегальные поставки и сеть тайных питейных заведений.

Несмотря на отмену сухого закона, государство еще до 1970-х годов регулировало продажу алкоголя населению (например, через индивидуальные карточки – каждая покупка алкоголя отмечалась штампом). И до сегодняшнего времени сохранилась государственная монополия на продажу спиртных напитков крепче 4,7 градуса.

## ХЕЛЬСИНКИ

### АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа («Анонимные алкоголики») собирается по вт. и вт. в 18.30 в приходском помещении (seurakunta kerho) Kastellintie 1, Pöytähuone. Контактное лицо: Ваדים, тел.: +358 400292244

### АНДРЕЙ АРТ

Театр танца «FUNKED UP», Молодежный театр «yNAPTea» andrei\_art@hotmail.com 0505951644

### АКВАВЬЕЛ / UIMASEURA HELSINKI RY

Для занятий плаванием проводят набор в группы детей 4-9 лет (бассейн Jämskäki). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, условия оздоровительная группа – 2 раза в неделю, группа начальной подготовки занимается в детском бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической Культуры и Спорта со стажем работы более 15 лет в детско-юношеской спортивной школе. E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.ru. Тел.: 0451 68 64 64.

### ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»

Дайвинг-клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучают плавать и нырять, помогают похудеть и обрести фигуру. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Тел.: 0400 45-0013

### «АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ

Artakropol ry www.artakropol.com artakropol11@gmail.com 050-367575 Добро пожаловать!

### МУЛЬТИПЛИКАЦИОННАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

### АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ

Объединение СПАРТАК – 1999 год создания приглашает в ПРОГ РАМУ (Спартанский Спорт Умно) играть, плавать, приемлем защиты. Футзал 3 лига.

Футбол: взрослые команды 30/60, Лига Хельсинки. Ветераны: КК-45 лет; КК-50 лет; Тренеры: Myllypuro/Kontula/Vuosaari/Kontula. Юниоры: набор по возрастным категориям 2004-2010 Спортивная база: Lämsäntienkuja, Pallastunturintie 27, Vantaa. Проводятся набор детей возраста от 4-12 лет - спортивное плавание - обучение основам плавания. Бассейны: Itäkeskus, Jämskäki.

В борьбе (греческо-римская/самбо/вольная). Приглашаем детей, юношей, ветеранов. База: Likuntuntuvuori halli, M. Myllypuro. 5. Баскетбол (Мальчики/девочки) 2000-2004 гг. Председатель Амон Касымов, amon.spartak@gmail.com Отв. по набору детей: 0415012030

### АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЕЛЕНИЯ

#### ФИНЛЯНДИЯ ВЯЕСТОЙТЮ Р.О. – VÄESTÖLITTO RY

Kalevankatu 16 B. PL. 849, 00101 Helsinki тел.: 09 228 05141, 050-325 71 73. E-mail: anita.ovotivsky@vaestolitto.fi www.vaestolitto.fi - monikulttuurisuus

Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организацию групповые встречи для родителей иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

### БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi Рук. Анатолий Соболев, тел.: 040-702 9146.

### В ИОНЕ ИОНЕ ТРЕНИНГОВЫЙ КЕНТ.

В августе (греческо-римская/самбо/вольная). Приглашаем детей, юношей, ветеранов. База: Likuntuntuvuori halli, M. Myllypuro. 5. Баскетбол (Мальчики/девочки) 2000-2004 гг. Председатель Амон Касымов, amon.spartak@gmail.com Отв. по набору детей: 0415012030

### БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КЛУПЕЦКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ

Библиотека открыта во второй половине дня по вторникам, предоставляется доступ в наш сайт - www.sambo2000.fi Venäläinen Kauppiyhdistys Ry, Riitankuuka 4 Вход со стороны Alottariinkatu, код 25 и 26 Тел.: 050-0528 0298 e-mail: biblioteka@luukku.com www.biblioteka.fi

### ВОКАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ «ОКОЛИЦА»

Музыкальный коллектив «Вневская Дружина», тел.: 046-8113166 или 046-8105465, tanystudio@hotmail.com Приглашаем в вокальный коллектив «Околица» всех любителей русской песни. Мы поем русские народные песни и старые песни о главном. Желательно наличие музыкального слуха. Занятия в Малии.

### ДЕТСКИЙ ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ «МУЗЫКАНТЫ»

#### ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»

Karppakatu 7, 0, 09040 Helsinki Тел.: +358 102 19 0 19 E-mail: musikanit@musikanit.fi www.musikanit.fi ДЦК «Музыканты» – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. Центр занимается детьми от 3 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые. С радостью сообщаем Вам о начале записи на 2016-2017 учебный год. Много нового и интересного вас ждет в следующем учебном году. Запись на все занятия откроется в середине мая. Заходите за информацией на нашем сайте www.musikanit.fi/ru, в группах Facebook и ВКонтакте. Также мы приглашаем всех желающих в наш летний театральный лагерь для детей от 7 до 15 лет. Время проведения лагеря с 6.6 по 17.6.2016.

Подробная информация и запись на нашем сайте: www.musikanit.fi/ru

### ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ

#### «ПЕЛИКАН» Р. О.

Тел.: 045 130 44 44, 040 200 43 58, 040 830 55 34 www.pelikan.fi e-mail: pelikan2004@hotmail.com

### ПРОДОЛЖАЮТ СВОЮ РАБОТУ ДЕТСКО-ЮНОШЕСКОЕ И СТУДИИ ТВОЧЕСТВО

Театральная студия (от 6 л., сб., 3 ч., вс., 3 ч.) Театральная игра, пластика, хор, спектакли, гастроли.

Театр песни (от 4 л., сб., 3 ч.) Три предмета (хор, пластика, режиссура развитие), концерты, выступления.

Художественная студия «Волшебная мастерская»: старшая группа 8-13 лет, 45 мин., младшая группа 5-7 лет, 45 мин., Рисование, бумагопластика, поделки, акварель.

Танцевальная студия: старшая группа «шаг вперед», 8-12 л., 45 мин., Физ. и муз. Развитие, пластика, выступления. Младшая группа «волшебные пружинки», 4-9 л., 45 мин., Физ. и муз. Развитие, выступления.

Вокал (5-11 м., 07-5 л.) Инд. Занятия, эстетика, и муз. Развитие. РЕЧЕВОЙ ЦЕНТР (STOA, Kannelmäki, Siilite)

Почемучки (4-5 л., 45 Мин.) Развитие речи в игровой форме, знакомство со звуками.

Школа до школы (младшая гр. 5-6 лет, 45 мин., Старшая гр. 6-7 л. 40 мин.) Подготовка к школе, развитие речи, чтение.

Русский язык 2-1 кл. (60 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Русский язык 3-4 кл. (45-45 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Логопед-дефектолог (с подтверждением диплома. В финл., с 3 л.) Коррекция звукопроизношения, лечение заикания, консультации, выдана справка по запросу социальных служб.

Базис языков Поддержка финского языка в игровой форме для детей 4-7 лет, 45 мин. Формирование и расширение словарного запаса, учим простые песенки с движениями, читаем книжки, играем в настольные игры, выполняем различные упражнения, пытаемся общаться.

РАНЕЕ РАЗВИТИЕ (STOA, Kannelmäki)

Ладунки (1-2 л., с мамой, 45 мин.) Речь и движение, фольклорные, пальчиковые и подвижные игры.

Невалляхи (2-3 г., с мамой, 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.

Логоритмика (3-4 г., 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвижные игры.

Коррекционный педагог (от 2 л., 15-30 Мин.) Диагностика, консультации.

### ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA

#### (KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTAVÄT RY)

www.sofia.fi Если вы интересуетесь православной культурой и искусством, то наше общество именно для Вас. Став членом нашего общества Вы сможете принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

### INKERIKESKUS

Torikatu 3, 00700 HELSINKI (Malmi), 050 436 8227, www.inkerikeskus.fi toimisto@inkerikeskus.fi

### Информационно-консультативная служба.

Консультации для иммигрантов предоставляются в помощи или совете в бытовых вопросах или испытывающих социальные и психологические трудности в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках. Предлагаем недельные начальные информационные курсы с 6.-10.06.2016 связанные с аспектами получения в стране для только что переехавших и для уже живущих некоторое время в Финляндии, тел.: 050 557 6761; 050 436 8227

**Внимание! Информация, консультации и помощь по уходу за близкими родственниками на дому (omaishoit)**

Справочная служба для молодежи, тел.: 050 557 6761

Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в профориентации. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с будущей профессией.

**Osaamistuki** оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для практики и обучения тем, кто проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда.

**Платные вечерние курсы финского языка.** Группы: A1, 2, A2.1, A2.2. Курсы ведут опытные преподаватели. Стоимость 40€ в месяц.

**Предлагаем услуги по оформлению документов для загран. паспорта.** Запись на прием, паспорт, на карту по тех. документам.

Доп. инф. по тел.: 050-373 4346, 0400-531-285; osaaamistuki@inkerikeskus.fi.

**Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопедов.** Занятия по развитию речи и обучению чтению детей дошкольного и начального школьного возраста. Тел.: 050 431 1500 (запись по т. 12-14)

**ЗАНИЯТИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ** Seikkailukatu, Kallioinnientie 10, тел.: 050 320 0174 Алма Смирнова

По вт. и чт. с 17.00-19.00 - рукоделие, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия.

По сб. с 12.00 - 16.00 - Семейные мастер-классы.

По вт., чт., пн. с сб. кружок работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Алексей Смирнов

18.7. - 21.7.2016 с 11.00 до 14.00 - Занятия греблей на байдарках для молодежи от 10 до 17 лет. Запись по тел. 050 557 6761

**ДЛЯ ПОИМЛЫХ РЕПАТРИАНТОВ,** тел.: 050 432 8343 Светлана Тельяйнен, тел.: 044 729 2128 Елена Балк

**Seniori-kerho в Инкерикеску по вт. и ср. с 12.00 - 14.00 по пт. с 11.00 - 13.00. Kontula** по пт. с 10.30, Keinuulaundanku 4

**Спортивные занятия в зале по пт. с 11.00 - 12.00, Sakaka 2**

**Кружок рисования и голен по ср. с 11.00 - 12.00**

**Приглашаем на компьютерные курсы** (Индивидуальные занятия), Доп. информация по тел. 050 436 8227

**Курсы английского языка для начинающих.** По четвергам с 13.00 - 14.30. Стоимость: 10€ в месяц.

**Хор «Pharisaija»** по вт. с 15.00

**Хор MELODIA** по чт. klo 15.00 - 16.30

**Фольклорный ансамбль Tuulitullaa** по чт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордониста и хореографа)

**Парикмахер** тел.: 040-501170

**Литературный кружок для детей с 14 лет** в мае - В. Быков «Алишиская баляла»

В Инкерикеску есть возможность аренды помещения

### КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSAY RY

Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или очень хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на русском, английском, латинском языках. Фирмы и российские балльных танцев. Также приглашаем с сотрудничеством педагогов, желающих проводить занятия. С сентября традиционно ведется набор в группу для начинающих. Доп. инф. по тел.: 044 544 5457 e-mail: oversay03@yahoo.com http://vk.com/club28667957

### КРУЖОК «МАТЬ И ДИТЯ»

Рук. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

**Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет):** встречи по вторникам в 10.30-12.00 по адресу: Esmäntienkuja 31, в помещении при церкви Mikaelinkirkko (метро «Kallio»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении Kärnäntie 10 по адресу: Kivikolkaari 31, в районе Кюмпелы, ст. метро «Kontula» в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мам с детьми. Координатор младшей группы: Мария Хильянен, тел.: 040-580289

**Техника плавания для детей с 6 лет и взрослых** в бассейне Малии, тренеры Татьяна и Виталий Костыцыны.

**Кружок русского языка для детей 6-8 лет** по пятницам в Kontula, тел. для справки: 045-1314605 / Малия.

**Литературный кружок для детей с 14 лет** в мае - В. Быков «Алишиская баляла».

**Водная аэробика для мам** по понедельникам в бассейне Иткеску. 28.05. - бассейн Иткеску.

21.06. - бассейн Иткеску с экскурсией в Хамеленлина.

Доп. инф. на нашем сайте: www.pikku.noroo.fi

### КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Председатель Юрий Пелгонен Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж. www.vkld.fi, E-mail: rkds@vkld.fi. Справки: тел. 040 746 9248, Элина.

### КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»

Миконкату 17 С (напротив железнодорожного вокзала). Тел.: 09-169 33 16, E-mail: caispa.tiedotus@hel.fi

### КЛУБ АЙКИДО ТАКЕМУСУ

Производим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айкидо. Расписание занятий: четверг 19.30-21.00, суббота 13.00-14.30. Адрес проведения: Likuntuntuvuori (метро Myllypuro). Доп. инф. тел.: 0458939330 Сергей Ягудин01@gmail.com | группа ВК: Такемусу – Айки, Финляндия.

### КЛУБ БОВЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELION KUNG FU

Для лиц в возрасте от 14 лет! Приглашаем на индивидуальные занятия Вин Чунг (ружунг фу, новейший боем, СТРЕЧИНГОМ (растяжка). Время и место занятий по индивидуальной договоренности. Рук. Александр, тел.: 040-732 78 06, triskelionkungfu@hotmail.com

### КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АВТОРСКОЙ ПЕСНИ ОКТАВА

Сбор клубов в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Садо, Helsinki, Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж, время: 18.00-20.00. Спр. о других мероприятиях клуба - bardclub.helsinki@gmail.com, тел.: 040 587 4276, Вероника Миконен

### КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILY CLUB SV

YRIONKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

### МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ

#### МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГРУС»

Naaralaistentie 7-9 B, офис 1127538, тел.: 050-533 33 26, 046-811 727 38

www.Logrus.fi, Эл. почта: logrus@kolumbus.fi

**Театральная студия.** Продолжаются занятия в театральной студии, осуществляются постановки на русском и финском языках. Ведущая: Алевтина Ружигина. Справки и запись: 0505333326, или logrus@kolumbus.fi

**Выездистудия.** Продолжаются занятия в выездистудии. Новые владения видеокamerой не обязательны. Занятия по вторникам с 19 до 21 по адресу: Hietaniementku 9 В. Ведущий: Евгений Камердин, 045453288.

**Финский язык для начинающих.** Справки по телефону: 050-533 33 26.

**Арабский язык для начинающих.** Ведущая Ясмин Ал-Мари: 046-542 50 27.

**Психологическая консультация** в помощь русскоязычным семьям. Все виды ружунг фу, и т.д. Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-5306420.

### МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО

#### «КАЛЕЙДОСКОП»

Тел.: 050-530 64 20, Факс: +358 9 454 90 24, ninel.artemiva@ywhello.com

Приглашаем творческие коллективы и общества к сотрудничеству и участию в фестивале «Балтийская палитра» (новые идеи и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, песни, все виды ружунг фу, и т.д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-5306420.

### МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель Елена Лайна Балк: e-mail: rod-nebom-edinyum@yau-dex.ru, сайт: www.taivas.ucoz.ru; GSM: 040-551-60-04 Подобрать язык: митро: www.rod-nebom-edinyum.ru

### МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР

www.yhteisesparsempi.fi

Руководитель: Yhteisesparsempi ry - Наши дети: Директор: Элла Лазарева, 050-3782621, ella.lazareva@yhteisesparsempi.fi, lazareva@suomi24.fi

Адрес: Mustankivienrätty 7, 00980 Helsinki (метро - Vuosaari) Услуги: индивидуальные консультации взрослых, подростков и детей, семейная психология, индивидуальная психология, коррекционные программы подросткам и детям, психологические тренинги, тематические лекции-семинары, семейная работа на дому, консультации по телефону. Семья в Хельсинки обслуживается бесплатно. Сотрудничаем: профессиональные психологи, психологи и педагоги. При центре работает кружок русского языка для детей и подростков. Центр принимает специалистов на практику.

### МНОГОКУЛЬТУРНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ

#### ОРГАНИЗАЦИЯ AURINKO

Тел.: 040-965 06 39, Эл. почта: aurinko\_ry@hotmail.com

http://vk.com/suomi24

Ансамбль танца «Ауринко» (акробатика+танец, от 2. - 30 лет, группы сформированы по возрастам) - Шахматы "Шах и мат" - Вокальная группа "Лумики" (англ.яз., русский яз.) - Театр сказок и преданий "Зеленуст" - мастерская "Руководитель".

Открыты к сотрудничеству и совместным проектам!

### ОБЪЕДИНЕНИЕ МНОГОКУЛЬТУРНЫХ

#### ЖЕНСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ МОНИКА

www.monikaanaiset.fi Hermanni Rantatie 12 A, 4 krs.

Задачей Союза многокультурных женских организаций Моника является улучшение положения женщин-иммигранток в Финляндии, оказание помощи женщинам и детям, ставшим жертвами семейного насилия, а также их поддержка в процессе интеграции.

**Voimavaraikeskus Monika - КРИЗИСНЫЙ ЦЕНТР МОНИКА** Услуги кризисного центра Моника предназначены женщинам-иммигранткам, пострадавшим от насилия или угрозы такового в семье или других близких отношениях, а так же жертвам торговли людьми. По результатам исследований самым опасным местом для женщины является ее собственный дом. Именно там женщины чаще всего подвергаются побоям, оскорблениям, сексуальному и экономическому насилию. С насилием можно бороться и в других близких отношениях, но в таких случаях женщины, особенно в отношении родителей или набоorum. Дискриминация, сексуальным домогательствам и оскорблениями женщина может подвергнуться на месте учебы или работы.

Оказание помощи женщинам и детям, ставшим жертвами профессиональной консультации и поддержке, в том числе на русском языке. За помощью можно обратиться анонимно. Все услуги центра бесплатны. Адрес в Хельсинки: Hermanni Rantatie 12 A, 4 этаж (пл.тн. 9-17), Вантаа: Vaskivuoventie 10 В, 3 kerros (Мурмякки, Kaipurikeskus) по четвергам с 9 до 12. Желательно предварительно записаться по телефону. Телефон центра: 09-6922304 (24 ч.)

**Мона Кот - ПРИЮТ МОНА**

Приют предоставляет женщинам-иммигранткам и их детям кратковременное безопасное проживание в случаях, когда находится дома небезопасно из-за семейного насилия или угрозы такового. В приюте женщины получают профессиональную кризисную помощь, а также консультации и рекомендации по проблемам семейного насилия и предупреждению его возникновения. Тел.: 09-6922304 (24 ч.)

**MonikaNet - РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ЦЕНТРИСТИЧЕСКИЙ ДОМ**

Контактная информация: тел. 045-26572965, E-mail: neleah.kagiri@monikaanaiset.fi; 045-1268803, kaisla.lylytyarvi@monikaanaiset.fi

В Многокультурном женском доме работают различные группы. В группах можно усовершенствовать свои навыки общения на русском языке или приобрести другие навыки, полезные для процесса интеграции. Также можно получить индивидуальную консультацию, информацию о жизни в Финляндии и встретить новых друзей! Группы работают по будням с 10 до 17. Для участия в группах необходимо предварительно записаться по телефону: 045-26572965. По понедельникам с 9 до 15 можно прийти на консультацию без предварительной записи. Подписавшись на страницу в Фэйсбук (MonikaNaiset.Tiia), Вы сможете получать актуальную информацию о работе MonikaNaiset.Tiia.

**Оказание помощи по ТРУДОВОМУ ОБЩЕСТВОУ** окажет помощь в поиске работы или места практики. Услуги предоставляются зарегистрированным в Вору занятости и экономического развития безработным жителям Хельсинки и Вантаа, которые получили пособие по безработице в течение 500 дней.

Оказание информации: osana@monikaanaiset.fi, тел

**Клуб любитель авторской песни** - встречи по третьим пятникам каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Миконен.  
**Клуб любитель музыкальной** - встречи по четвертым пятникам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелгонен.

**РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р. о. РУССКИЙ ДОМ**  
 Sorainen Rantatie 33 D, 5 этаж.  
 Тел: 050-343 60 96, www.sadko.fi, e-mail: sadko@vktd.fi  
 Исполнительный директор Рэй Бюрланд.  
 Председатель Юрий Мельников, тел. 040-502 74 25  
 Координатор Ларса Малмберг, тел. 040-543 443 73  
 Канцелярия РИДС/Садко, тел. 050 3436 096  
**МЕРОПРИЯТИЯ**  
**29.05. в 13.00. Здравствуй, лето!** Госпожа Лето, Царевна Несмеяна и Волшебник-зачарованный. Традиционный ежегодный праздничный концерт детских творческих коллективов Садко. Вход свободный. Молодежный дом Rastis, Ullarparatiit C. 4-107. Семейный отдых. База отдыха Salonsaari.

**8-9.07. «Бригантина. Остров сокровищ»** Летний лагерь для школьников 9-12 лет. Мастер-классы, театральные постановки, ежегодный праздничный концерт детских творческих коллективов Садко. Вход свободный. Молодежный дом Rastis, Ullarparatiit C. 4-107. Семейный отдых. База отдыха Salonsaari.  
**8-10.08. «Бригантина. Остров сокровищ»** Летний лагерь для школьников 9-12 лет. Мастер-классы, театральные постановки, ежегодный праздничный концерт детских творческих коллективов Садко. Вход свободный. Молодежный дом Rastis, Ullarparatiit C. 4-107. Семейный отдых. База отдыха Salonsaari.  
**22.07-31.07.2016. Лагерь «Природа и спорт»** Летний лагерь для подростков 12-15 лет. Молодежный лагерь центр Ахтела.  
**8-10.08. Лагерь Искрескус** Летний лагерь для школьников 8-12 лет. Инко, Rovanih Heikkunen.  
**Узнавание родного языка** Физические кружки начнутся 20 августа. С расписанием на осенний период 2016 можно будет ознакомиться на нашем сайте.  
**Всем-всем хорошего солнечного лета!**

**РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ Р. О.**  
 Председатель: Светлана Рясанен, Ирина Резникова.  
 Тел.: 041-444 0994, www.russkiteaterin.fi, www.poznaib.ru  
 Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны такие добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер администратор в другом театре, профессиональные артисты. Открыт набор в молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

**РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО**  
 Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 759  
 www.gesearcher.com, mail: gesearcher-at.ru  
 Разработка программы факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей в высшим образованном. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chkgk.tk).

**РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»**  
 www.rosinka-helsinki.com Teerisuonte 8 R, Хельсинки  
 Клуб приглашает на занятия в группы:  
 Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошечка Ру – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Акварели – курс изобразительного искусства (от 2,5 лет) Музыкальные занятия – музыкальные занятия (от 2,5 лет) Нарчу Eng-lish! Иллюстрации – развитие речи (от 2 лет) Волшебные кубики – обучение чтению по методу И. А. Заичева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок вязания для детей и взрослых. Самми с усамми – детский юмор. Занятия проводятся по адресу Teerisuonte 8 R, Хельсинки. Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8865 Катерина.

**СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР «МАРИЯ»**  
 Lusketie 3 F, 00710 Helsinki  
 Тел.: 0400525257, www.herkuleskusmaria.com  
 Наши группы: vk.com/dub96202879  
 www.facebook.com/groups/398319530357415/  
**КАЖДЫЙ ДЕНЬ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ с 10.00 до 20.00!**  
 Консультации, семинары, конференции, встречи за чашкой чая, кружки, индивидуальные занятия и уроки. Индивидуальная логопеда и психолога, детские городки, лагерь, клуб юных путешественников, поезда «Знай и люби страну, в которой мы живем», бюро переводов и помощь в оформлении бумаг и документов, «мастер на заказ», книжный магазин, пункт выдачи заказов – клуб доставки заказов «Росси» с любых российских сайтов (www.ozon.ru, www.libriri.ru и любые другие), аренда помещений под различные мероприятия от семинаров до конференций и много-много другого. Мы надеемся, что вы и ваши семьи смогут найти у нас необходимую услугу. Приходите познакомиться с нашим клубом! Добро пожаловать!  
**По воскресеньям:**  
 Pihlajamäen nuorisotalo (Moreenitie 2, 00710 HELSINKI)  
 Мини – футбол 11.45-12.30 дети 5-10 лет. Танцевальная студия 12.30 – 13.15 дети 7-12 лет. Гимнастика: 13.15 – 14.00 дети от 7 до 12 лет, 14.00 – 14.45 дети от 4 до 6 лет. Слинг данс (Kiteet Dance) 16.15 – 17.00 от 7 до 12 лет, 17.00 – 18.00 от 12 лет и старше.  
 Студия «Мастер на все руки» 11.00 – 11.45 для детей 4-6 лет. Студия творчества «Выдумщики» 11.45-16.00 для детей 6-9 лет  
 Финский язык для детей 11.00 – 11.45 для малышей 5-7 лет, 12.30 – 13.15 для школьников 7-12 лет, 14.00 – 15.00 начальный курс, 15.00 – 16.00 курс – продолжение. Английский язык для взрослых 15.00 – 16.00 начальный уровень. Запись на индивидуальные занятия с логопедом!  
 Суббота  
 Teerisuokkupungit nuorisotalo (Aurinkuaukio 5 00750 Helsinki)  
 Гимнастика: 9.00-9.45 от 4 до 6 лет, 9.45 – 11.00 от 7 до 12 лет.  
 Английский язык для взрослых 9.30-10.00 начальный уровень.  
 Путешествие в Италию 10.00 – 11.00 для взрослых. Школа гитары 11.15 – 12.30 от 6 в старше. «Знаючка» 9.15 – 9.45 занятия для детей 3-4 лет  
 «Разумиек» 9.45 – 10.30 занятия для детей 5-6 лет. Сказкотерапия 10.30 – 11.15 для детей 7 лет. Мандалы. Плетение из ниток 11.15 – 12.30 для всех желающих.  
 Воскресенье  
 Teerisuokkupungit nuorisotalo (Aurinkuaukio 5 00750 Helsinki)  
 Гимнастика Мама и малышу 9.00-9.45 от 0-1 года, 9.45 – 10.30 2-3 года

**СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИНЛЯНДИИ «ТРИАДА»**  
 Почетный председатель – Андрей Геннадиев  
 Председатель Союза – Михаил Саймес, тел. 0505342761  
 Зам. Председателя – Александр Курьянов, тел. 0415352768  
 Ответственный секретарь – Татьяна Перх, тел. 0415405254, reje@mail.ru  
 Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» преследует цель объединить художников, выходящих из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, широкой публики Финляндии и других стран. С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портреты), интерьерных, иллюстрационных, реставрационных, ювелирных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

**СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО**  
 Председатель: Петри Новичий, тел.: 0400-480408.  
 Информация для контакта на сайте: www.dynamo.fi  
**ВОЛЕЙБОЛ.** Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.  
**БАДМИНТОН.** Мужская команда играет на уровне 4 лиги.  
**ФУТБОЛ.** Мужские команды играют на уровне 7 лиги.  
**ФЛОРБОЛ.** Две мужские команды играют на уровне 5 и 6 лиги.

**СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIFK-YLEISURHEILU ry**  
 Проводит набор девочек и мальчиков 11-15 лет. Спринтерский и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т. д., хорошая общефизическая подготовка, спортивный. У кого быстрые ноги – приходите! Тренер Анатольи 0400-258355

**СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNOKKALA**  
 проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ОИП (Общая Физическая Подготовка). Настольный теннис проходит в Maunulan Liikuntahalli в Хельсинки плавание в бассейнах Itäkeskus и Vuosaari, и других бассейнах, по договоренности, тренировки по ОИП проходят в зале Liikuntaylihalli в Мюллюнарво. Подробнее на сайте www.spinnokkala.fi по тел. 040 5408 737

**СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» – JKD-KESKI-ASIANSAN KANSOJEN YHDISTYS – JULDZU**  
 Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между странами региона и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: valouda@msn.com

**STADIN DELFINIT ry**  
 Школа плавания для детей от 7 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча стием в соревнованиях. Группа АКВФинте-са для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Kotomäki», «Tikkulilla». Занятия проводит тренер по плаванию Маркка Вуйттила, тел.: 050 5201852, e-mail: marjuv@mail.ru

**ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРАМЕЛЬКА РУ»**  
 Рук. Эльвира и Николай Воденниковы, тел. 044 2045598, solotok67@mail.ru Приглашаем детей и их родителей в студию спортивно-балетного танца, классического танца, эстрадного шоу. Взрослым научим социальным танцам и свадебному вальсу.

**ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ**  
 Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латинскоамериканский, Испанский 9 до 12; с 13 до18; а также для подростков. Для самых маленьких 3-5 лет – танцевально – игровые программы. Основы балета и джетице танца 6-8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

**ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ**  
 Предлагаю рідну мову й культуру! Маме цікаві зустрічі, вечоринки, спів; український клас в Тобій абаяте веде вчителька з високою академічною освітою (ур-фин-англ) Звертається: Denis Percer тел. 040-5503129 www.facebook.com/groups/ukraina.suomi Если интересна наша деятельность, просиндирайтеся к нам в Фейсбуке. Кто не владеет украинским, у нас пишут на русском языке, это не запрещено.

**ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕИХА КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ**  
 Takomitie 21 A 7 00380 Helsinki www.roerich-finland.org roerich.finland@gmail.com / Tel.: +358 442937161  
 Председатель Мира-Валентина Лиматайнен

**ФИНЛЯДСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО**  
 Председатель: Наталия Нерман  
 www.faro.fi Электронная почта: info@faro.fi/faro.sivyl@gmail.com  
 Исполнительный директор Станислав Маринцев, 045 652 7869  
 Клуб по связи с общественностью Татьяна Перцева, 045 264 9700

**ФИНЛЯДСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.**  
 http://balticwaves.uoc.fi Председатель: Правления Solomon Karna, тел. 050 3375 127 e-mail: solokagna@gmail.com  
 Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

**ФИНЛЯДСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ** Группа «Жизни – Да!» Тел. для справок: 040-568 9681 Сайт: http://lifeyes.info

**ФОНД CULTURA**  
 Культурная деятельность фонда Cultura обновляется, и культурная ситуация открыта на новом месте по адресу: Lintulaisdenkatu 10. Следите за событиями на нашем сайте: www.culturafis.fi

**МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE**  
 Iskander\_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bkk.ru  
 Справки по тел.: +358 44 3844830. Приглашаем в Кружки Подача заявок на e-mail: alliance2002@bkk.ru

**ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИНЛЯНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА»**  
 Проект «Эмигрантский проспект»  
 Редактирует организации: Виктория Мисолева + 358 503301853 главный редактор: Геннадий Миклин, +358 400809913 www.severif.ru SKYPE: severif

**ХОККЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»**  
 www.spartak1.ki.fi почта: hcspartak12@gmail.com  
 Клуб приглашает команду игроков – мужчин от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadilla. Профессиональный тренер звание мира, дуэканский коллектив, дружественная атмосфера.  
 Заинтересованных просим звонить по тел. 040 563 9563.

**ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»**  
 Анонимный 7, Хельсинки  
 e-mail: liia.kaitanen62@mail.ru www.rus.adventist.fi  
 Приглашаем детей от 10 до 15 лет в подростковый клуб «Слепозыт». Доп. информация: www.facebook.com/groups/292474594190523/  
 Каждую субботу богослужения на русском языке с 13.30. Каждое воскресенье с 11.00 до 13.00 работает бесплатное кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

**ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»**  
 в эфире радио KSL 100,3 MHz по субботам в 17.00  
 Подробная информация на сайте: www.radioclub-ksl.webs.com

**ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН**  
 www.kvni.fi. Тел.: 040-54 15 222, e-mail: fininn@mail.ru  
 Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндия!

**ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЬКАХ ПРИ HSK**  
 Приглашаются девочки и мальчики старше 3 лет в новую группу по сб 11.00-11.45 на катке Oulunkylä. Занятия проводятся на рус. яз. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания относительно возраста и стартового уровня подготовки. Доп. инф. по тел.: 0405162415, тренер одиночного катания Светлана Крюкова (svetlana.kryukova@olumbus.fi).  
 Регистрация: luistelukoulu.hsk@gmail.com, www.hsk.fi/luistelukoulu

**GUMI LAUSTEN JA NUORTEN KUNTOKLUBI**  
 Тел. 045 1333885, www.gymi.fi  
 Детский и подростковый клуб приглашает девочек и мальчиков в разнообразные спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподование на финском, английском и русском языках. Танцевальные курсы: GymiBrea&HipHop-Workshop Занятия проводятся в GymiKampri, Sähköala Suomalainen Voimisteluseura ry (у тел. 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi)

**ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA ry**  
 предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивной, так и в хобби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки и Эспоо под руководством профессиональной команды тренеров. Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а так же в группу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. Занятия проводятся под чутким руководством опытного тренера из Эстонии – Наталии Куротковой, запись по тел.: 041 7552287. Приглашаем в новую группу в Эспоо (Lepävaara) девочки 3-6 лет по тел. и вост. Запись и справки по инфо клубу. Также занятия в Мюллюнарво, Корво, Юлети, Тиккурила, в центре Хельсинки и Эспоо. Справки по тел.: 050 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. Доп. инф.: www.voimisteluseura.fi. Добро пожаловать! Мы рады видеть каждого!

**ВАНТАА**  
**КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»**  
 www.gadufa.fi тел.: 050-538 05 32, 040-519 99 28  
**РАСПИСАНИЕ КРУЖКОВ И СТУДИЙ:**  
**Первый ознакомительный урок – БЕСПЛАТНЫЙ!** Занятия проходят в Hakunilain puolesta(Laukkarienväylä), Länsmäntien puolesta(Suunnistajienkuja 2). С нами просто и весело!  
**СУББОТА (ХАУНИЛА)**  
**Исходящая:** Педагог-Ольга Сепянен. Суббота (Хаунила) Мл.рт 11.00-13.00 (7-12 лет), Ст.рт 13.00-15.00 (13-18 лет)  
**Музыкальный театр:** Педагог-Наталья (Дрожжина) Харттиайнен Суббота (Хаунила), Мл.рт 12.00-12.45 (2-5 лет), Ср.рт 13.00-14.30 (6-8 лет)  
**Лета:** Педагог-Анни Аро, Суббота (Хаунила), 13.30-14.00 (2-4 год с мамami), 5 лет самми)  
**Гимнастика для малышей** Суббота (Хаунила) От 10 мес- 2 года (Хельсинки) 12.00-12.45  
**ВОСКРЕСЕНЬЕ (ХАУНИЛА)**  
**Ос.уменье руки:** Педагог-Кристина Черных, Воскресенье (Хаунила), Мл.рт 12.00-12.45 (от 2 лет с мамami)  
**Танцевальная студия:** Педагог-Федор Гаснов, Воскресенье (Хаунила) 11.00-12.00, 16.00-16.30 (9 лет) Брейс Дэнс  
**Самодельные:** Педагог-Александр Богданов, Воскресенье (Хаунила) 13.30-15.00 (8-12 лет)  
**Диджей студия:** Педагог-Антон Соболев, Воскресенье (Хаунила) 15.00-16.00 (с 14 лет)  
**ТОРНИКИ (ХАУНИЛА)**  
**Исходящая:** Педагог-Ольга Сепянен, Занятия для взрослых Вт. 18.00-20.00

**КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ**  
 Приглашаются русскоязычные дети от 5-12 лет в кружок при церкви «Св.Иоанн» (Kirkon seurakunta) (адрес: Yrjökuksentie 4 (Mikaelsaerukankatu)). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чаепития, игры и творческие работы. Занятия по живописи ведет профессиональный художник. Работает с акриловыми водостойкими красками. Доп. инф. по тел.: 040 542 2016. Нинна, тел. 040 684 68 19.  
**Русскоязычные вечера** в Православном храме в Тиккурило организованы обществом Tikkurilain tiistaiyhteisö ja Хельсинкский православный приходом. Вечера проводятся по вторникам два раза в месяц. Вечера ирландским чином в 18:30 и Беседа на русском языке в 19:00. Дополнительная информация на сайте: прихода www.hos.fi и в R-группе храма http://vk.com/vantaanart

**VANTAAN ELÄVÄN MUSIKKIN YHDISTYS VELMU ry**  
 Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-878 62 64 (по-фински). Предлагает обучение игре на скрипке, синтезаторе, пиано, гитаре, акустической, электро-, бас-гитаре; пение, музыкальная теория и сольфеджио.

**АНТИКАФЕ «VМЕСТЕ» РУССКИЙ КЛУБ ВАНТАА**  
 www.antikafe.fi Уникитое 3Д, 2 этаж  
 Группа ВКонтакте: https://vk.com/antikafevantaа  
 Группа в Фейсбуке: http://www.facebook.com/groups/antikafe.fi/  
**Контактные телефоны:** +358 46 54 04024, телефон администратора в Антикафе, +358 40 5390917, Наталия.  
 Наши занятия проводятся в Тиккурило в Антикафе «Vместе» и в Мююнкьярв в Таидетайо Тейетей!

**Мы предлагаем занятия:**  
 - вокальная и театральная студия (Вера Круглиня)  
 - шахматы и шашки (Антон Печерин)  
 - развитие речи, подготовка к школе, логопедические занятия (Людмила Орешкина)  
 - акробатика и гимнастика (Светлана Раубишко)  
 - искусство (Дарья Ох)  
 - гимнастика (Лариса Рингинен)  
 - творческие занятия (Мария Каланен)  
 - танцевальная студия (Виктория Филатова)  
 - английские уроки (Эва Юлласа до Lakko, грамматика (Нина Соловей)  
 - английский язык (Ольга Шарма)  
 Полное расписание, стоимость, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: http://www.antikafe.fi/klubiine-ajantila-dja-edetty/registraatio 2015-2016/  
**Мы предлагаем аренду помещений** для проведения детских и взрослых праздничных мероприятий. Работает кафе, не забывайте с собой наличные!

**ЭСПОО**  
**АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНСТРАНЦЕВ В ЕС**  
 Тел: 0400 237 060 или 044 9648957  
 e-mail: uk.liikem.yhdistys@es.fi  
 Ассоциация помогает первые шаги по организации сообщества в Финляндии, помогает с переводами, оказывает услуги в организационных и юридических вопросах.  
 При Ассоциации работает NON STOP:  
 1. Курсы иностранных языков (Иностранцы язык с 1 год в Финляндии) от Эспоо (русский до Lakko, грамматика (Нина Соловей)  
 - английский язык: среда и четверг: 17.45-18.45 или 19.00-20.00;  
 - русский язык как иностранный: вторник: 17.45-18.45 или 19.00-20.00;  
 - испанский, французский, итальянский и немецкий: по мере возможности  
 2. Бизнес-Школа для молодежи: среда 16.30-17.30, суббота 11.00-12.00.  
 3. Life hacker club: по вторникам 18.00-19.30.

**ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «SUPERKIDS»**  
 «SuperKids» – это единственный в г. Эспоо финско-русский детский центр культуры. Адрес: Кирпикянтти 1, 02320 Espoo (15 мин езды от Кампори). Для детей от 1-го месяца и до 16-ти лет у нас открыто 6 студий, в которых работает более 20-ти кружков: Студия музыкально – игрового развития Кружок «Бим-Бом» (для детей от одного года до 4-х лет) Кружок «Почемучки» (для детей от 4-х до 6-ти лет) / Кружок краткосрочного пребывания «Pikkuotoni» (для детей, не посещающих детский сад) / Кружок для детей с особенностями развития (от 3-х лет) Студия «Лингва» Кружок русского языка (для детей от 5-ти лет) / Кружок английского языка «Happy English» (для детей от 3,5 лет) / Кружок украинского языка (для детей от 4-х лет) / Кружок развития речи (для детей от 3-х до 5-ти лет) / Кружок «Логопедическая мозаика» (для детей от 4-х лет) / Кружок обучения чтению «Волшебные кубики» (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для детей от 3-х лет) / Математический кружок «Веселый счет» (для детей от 4-х лет) / Детский театр «Волшебный мир» (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Маски» (для детей 3-15 лет) / Кукольный театр «Птиночки» (для детей 2-3-х лет) / Студия хореографии и пластики / Танцевальный лагерь (для

**ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»**  
Инфо: www.venajasseura.com/fia-suomi, 0400-640 526

**КУУСАНСКОКИ**

**РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»**  
Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelitieto1080isuustalo 3 krs Keskuskuusi 1 Kuusankoski, снр. по тел. 041-7108000, рук. Аа Чоппеа.

**ЛАППЕНРАНТА**

**ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEN LAPPUUS» – «СКАЗОЧНОЕ ДЕТСТВО»**  
Лаппенранта, Кауппаката 61 (вход в клуб со стороны улицы Mutkatukku) Тел.: 044-727 9788 Эл. почта: mail@skazo4no.fi http://vk.com/skazo4noeivostvo Руководитель клуба: Ирина Крикин Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий 40 мин. – 1 час 15 мин. Цены: от 8 до 14 евро/занятие, система скидок и абонементов РАСИПАСАННЕ: Школа чтения-1 (для начинающих), 4-7 лет, ср. 16.30-17.20 и по 16.30-17.20 Школа чтения-2 (для продолжающих), 4-7 лет, ср. 17.30-18.20 и по 15.25-16.15 Развивалка-1, 2-4 года, ср. 17.35-18.15 Развивалка-2 4-7 лет, ср. 11.40-12.40 Волшебная полянка, 3-5 лет, ср. 16.30-17.20 Риторика; 4-7 лет, ср. 17.35-18.35 Музыкарный класс; 10 лет, ср. 12.50-14.05 Школа миллионера; 6-10 лет, ср. 14.15-15.15 Логоритмика-1; 2-4 года, ср. 10.20-11.00 Логоритмика-2; 4-6 лет, ср. 11.15-12.15 Математическая игра/конкурс, ср. 12.30-13.20 Клуб путешественников; 6-10 лет, ср. 13.30-14.30 Праздник Дни Рождения (на выбор – сценарии 5 тематических вечеров), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

**РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА LAPPENRANNAN VENÄJÄ-KLUBI RY**  
http://www.venajasseura.com/fuetoiminta/etela-suomi/osastot/lappenta/venaja-klubi

Электронная почта клуба: lprv.ven.klubi@gmail.com  
Русский клуб организует и проводит культурные, языковые, обучающие кружки и мероприятия для взрослых и детей.  
**Хозяйка клуба:** Ирина Корюнова, тел.: 050 465 4644, irina.korjunlova@suomi24.fi  
**Хозяйка клуба:** Владимир Иванов, тел.: 040 750 7948  
**Председатель клуба:** Ольга Седлерова, тел.: 046 8104340, olga.sedlerova53850@gmail.com  
Инфо: Jarmo Eskelinen 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@lappennanta@gmail.com

Для детей в клубе работают кружки по развитию речи, поддержке и изучению русского языка и культуры. Инфо по работе детских кружков-Ольга Бичинева, тел.0400 750 416

**ПО СУББОТАМ ЗАНЯТИЯ В ГРУППАХ:**  
**МАЛАШОК (МАРТЕ) РАБОТАЮТ КРУЖКИ:**  
-Малашок (МАРТЕ) Дети от 5-7 лет 11.00-11.45  
-Дошкольники (ЕСКАРИ) Дети от 5-7 лет 12.00-13.00

По воскресеньям занятия в группах:  
-Школьники (КОУЛУЛАЙНЕН) Дети от 7-13 лет с 13.00-14.30  
**ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ РАБОТАЮТ КРУЖКИ:**  
-Гимнастика оздоровительная по вт 19.00-20.30 и чт 19.00-20.30 ин. Ольга Седлерова, тел.: 046 810 4340, olga.sedlerova53850@gmail.com

**По понедельникам нечетных недель (23.05) с 17.00-19.00 в группу «У самовара»** приглашаем всех желающих на встречи с друзьями и знакомыми за чашкой чая. Инф. Светлана Потехина-Хавасову тел.:050 501 4427

**Вокальный ансамбль «Альканья»** по средам 17.30-19.00 и пятницам с 16.00-18.30. Руководитель Мария Нуусиниеми, maria.kuusiniemi@v.fi

**По понедельникам с 19.00-20.00** финско-русский разговорный кружок для желающих укрепить свои знания в финском языке и помочь носителям финского языка овладеть русским языком. Инф. Тампо Суонно тел.040 770 8971, Веса Лаари тел.045 232 7123

**Все встречи и занятия Русского клуба проводятся в помещении «КОМПАКС»** по адресу: Salmontie 2/2krs, Lappennanta. ел.045 232 7123.

**ВНИМАНИЕ!** Смотрите уточненное расписание работы клуба в еженедельных электронных рассылках. Ждем новых идей и предложений по организации и работе клуба.

**Приглашаем 8-11.09.2016 совершить увлекательное путешествие на автобусе в Лапландию и посетить резиденцию Йошкюляри.** Вы побываете на границе Финляндии со Швецией в г. Торнио и Хаапсанта. В г. Оулу и Рованими вы все забронировано места в широкой и исторически известной гостинице, где вы сможете отдохнуть в купальне, бассейне и саунах! Во всех городах проводятся интересные и познавательные экскурсии на русском языке! Стоимость для членов Русского клуба 290 е, остальным 320 е, при заказе предварительной оплатой 50€. Полная оплата поездки до 8.08.16. Инфо и заказ: Марина Иванова, тел. 040 759 7918. Финско-русское общество, тел.05 451 2014

**ВНИМАНИЕ!** Учебный год в детских кружках заканчивается 22.05.2016

**Кружки для взрослых работают до 27.05.2016**, за исключением кружка Оздоровительной гимнастики, который продолжает работу

до 23.6.2016 и финско-русский разговорный кружок, который продолжает работу до 9.5.2016.

**Работа в кружках клуба приостановлена на время летних каникул.** Всем теплых и солнечных майских дней в ожидании жаркого лета!

**ЕКТА РY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО**

адрес: Лаппенранта, Salmontie 2, Maahanmuuttajien palvelukeskus. Русскоязычный работник оказывает помощь переселенцам и ведет прием по адресу: Salmontie 2, эт. 10.00-13.00, эт. 12.00-15.00 Доп.инф. Элина Гритсков, тел: 0400-546292; e-mail: elina.gritskov@ekta.fi Etela-Karjalain Venäjäkielinen yhdistys ry  
Контакты: Председатель правления Ингрид Васина тел. +35850556889 e-mail: info.ekta@gmail.com

**ЛАХТИ**

**МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI**  
Pääajantekijä 1, 15140 LAHTI Исполнительный работник, тел: 050 387 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел: 050 518 4499 Эл. почта: multi.cult@lahti.fi www.nuorilaiti.net / multi-cult

**ОБЩЕСТВО TAIP RY** www.taip.fi  
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

**МИККЕЛИ**

**MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUUTAJATÄYTIEN TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA**  
Интернациональный центр Mimosa Monikulttuurikeskus Mimosa Mikkelin seudun maahanmuuttajatyöryhmä Tuki Mimosa ry адрес: Saattotie 1, 50130 Mikkelin Тел.: 050 3572290, Сигита Херрала (рускоязычный консультант) Электронная почта: sigita.herrala@mimosa.fi Информацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa.fi в центре Mimosa по средам собирается русская группа «За чашкой чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com

**ОБЩЕСТВО TAIP RY** www.taip.fi  
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

**ПОРИ**

**МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ**  
Обладатель почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста абилити Сатакунты.  
Koskipankkatie 24, 28130 Pori Открыто пн - пт с 9 до 18.  
toimisto@monikulttuuriyhdistys.fi  
www.monikulttuuriyhdistys.fi

Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 членов 60 различных национальностей.

**Детальность общества включает:**  
- Помощь в адаптации в Финляндии.  
- Помощь в трудоустройстве.  
- Знакомство с жизнью и культурой Финляндии.  
- Курсы финского и других иностранных языков (дневные и вечерние). Уровни обучения от азов до продвинутого (0-А2).  
- Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же эстонский клуб и клуб для англоговорящих.

Тематические культурные мероприятия и много другое.  
**Контакты:** Пирро Вирта-Ява, руководитель деятельности (фин-англ), тел. 040 538 6373, pirro.virta@monikulttuuriyhdistys.fi  
Елена Ким, координатор проекта «Реализация», консультант, переводчик (русск-финск), тел.040 736 6639  
elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi

**Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Детальность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!**

**ПОРИНСКОЕ ИНТЕРЕСОСТВО**

www.porininterseura.fi Зам. председателя Юкка Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

**ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО**

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Кукусто.

**ТАМПЕРЕ**

**ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ**  
http://ruscult.tampere.fi  
Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177). Офис Центра: Международный центр содружества, Суван-токути, 13, h.4, 33100 Tampere. Часы приема: пон-четв. 11.00-16.00. Телефон: +358 44 0410505, e-mail: t-v-k-k@tamperecultrub.ru Председатель правления: Суро Ниemi. Контактные телефоны: 032239588, +358401895980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

**TEATTERI VANHAT TUUNTEY RY**  
Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссеро-постановщик – Татьяна Яскелайнен

**РУССКИЙ КЛУБ Г. ТАМПЕРЕ**  
www.tampereclub.ru Suvanotokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суро Ниemi. Руководитель клуба: Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 032239588, +358401895980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

**ТУРКУ**

**РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ**  
http://turvunk.info venklub@gmail.com  
**ДЕТСКАЯ ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ.** Рук. А. Вовк.  
**Театральная студия** (для взрослых). Рук. А. Вовк.  
**Кружок комплексного развития** (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен.  
**Хор «Рифиншуска»** Рук. Г. Пелтонен.  
**Юридическая консультация:** профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 0415035394 или по скайпу, Евгений.  
**Психологическая консультация:** дипломированный психолог проконсультирует по телефону 0466404822 или скайпу, Валерия.  
**Предложения и справки по тел.** 0405189357 Алексей.

**ОБЩЕСТВО TAIP RY** www.taip.fi  
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Пейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндии». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский. телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205

**ABC NUORISOITOIMINTA RY**

www.abcaktivusha.net e-mail: abc.katjusha@pp.net  
Oriminkuja 3, 19600 Turku. Тел: 02-233 7850, 040-068 8318  
Председатель правления: Овчинников Дмитрий, тел.: +358 50-501 6323.  
Зам. председателя: Олег Глушенко, тел.: 040-709 4666. Исполнительный директор: Елена Фатер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хореографический ансамбль «КАТЮША» (рук. Елена Фатер, хореограф Марина Деркач) и «Мусликар», «Бэби Клуб», школа выходного дня, танцевальная группа для взрослых «Фиеста» (рук.Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-G, ИМНО, Симпа ja пейуити, акробатика (преп. Марина Вавилова), студия балльных танцев для взрослых (рук. Олег Глушенко), секция дайвинга для взрослых, секция восточных единоборств – каратэ «КЕКСИНКАЙ-КАН», секция самообороны.  
Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские праздники, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

**ОБЩЕСТВО «СИРИУС»**

sirius.turku@gmail.com  
Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Эрида»; вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513.

Немецкий язык для подростков 12-17 лет (любого уровня): вт. 19.00-20.30. Рук. Maria Stauchdacher. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.).

Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00-18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARIITUN NUORISOTILA по адресу: Savelkäuja 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kauppatori-Haritu).

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ**

www.semconsulting.fi  
Работает артист-Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа моделей (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки).  
Во всех студиях есть разные возрастные группы: подготовительная группа (с 4 до 7 лет) младшая группа (с 8 до 12 лет) средняя группа (с 13 до 16 лет) старшая группа (с 17 лет и старше) «Мальшишка школа» – развивающая студия для детей 2-4 х лет Студия гармоничного развития для детей 4-6 лет Подготовительная школа для детей 6-7 лет  
Логопедические занятия Наши филиалы работают в Ruusomäki, Lauste, Järkäri и Jyrkäliä.  
Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

**ХАМИНА**

**ОБЩЕСТВО «РОДНИК»** www.haminarodnik.com  
Наш адрес: Vallikatu 4, 49400 Hamina  
Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн.-пт. 9.00 – 16.00). Тел.: 040 7763 177, rodnik.silta@so.net.fi  
Председатель Елена Суоннинен тел. 046 8125 562  
Зам. председателя Елена Фуртуна-Фарм Филян Родника в Virolahti. Адрес: Opintie 2, A 3 этаж. Тел. 046 8130 464.  
Инфо: 040-110-1130 Кружки финского языка: для начального уровня и для среднего уровня  
Ср. 17.00-18.00 Детский клуб «Медвежонок» (до 30 июня)  
Пт. 10.00-11.00 (два раза в месяц) Клуб для людей старшего поколения «Сеньориата»  
18.5.2016 – творческий вечер Георгия Штляя  
22.5.2016 – культурная поездка в Симпола  
20 – 22 мая – Поездка в монастырь «Новый Валаам»  
6.4.2016 – мероприятие для всей семьи «Здравствуй, лето!»  
Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

**ХЮВИНКАЯ**

**ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»**  
Тел.: 044 917 1875  
hyvinkaan.venajasseura@gmail.com  
Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kirvesmiehenkatu 12 (Viertolan päiväkotin päty), Hyvinkää  
Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по пятницам с 14.00 до 15.00 в помещении «Мозаика» по адресу: Uudenkaamari 5-7, Hyvinkää. Ведущий клуба: Сергей Цыпляков.

**ЮВЯСКЮЛЯ**

**РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»**  
http://feniks.yvaskyla.fi, PL169 40101 yvaskyla.  
Тел.: 045 234 0290  
**Курсы «Шитье из лоскута».** По средам 18-20, по адресу Silokkaantie 11, Juvaskyla (Keltimäen Keidas). Курсы ведет член общества «Феникс» Светлана Ковалева, с которой можно связаться по телефону 045-1264688, записаться на занятия а также задать любые вопросы.  
Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО попробовать.  
Детская театральная студия «Благанички» Занятия проводятся 2 раза в неделю – понедельник, среда с 16 до 18.30. В каждую группу полагается ваш ребенок – обсудите с преподавателем (всего 3 группы – от 3х лет). Маленькие дети (до 3х лет) занимаются отдельно, маленькой группой. В Huhtajärven koulu, адрес Kangasvuontie 22  
По всем вопросам театральным студий обращайтесь к Кире Мирунто по телефону 050-4065275 или пишите по адресу mirutena@mail.ru  
Организуем группу раннего творческого развития для детей 2-3х лет. Интервьюироваться обращайтесь к Мирунто Кире, 050 4065275, mirutena@mail.ru

**Следующие выпуски «Калейдоскопа»: 15 июня, 17 августа (подача материалов 1.06. и 3.08.)**

**Унифайт**

Второй международный турнир по универсальному бою

Одна золотая и одна бронзовая медаль с Первенства Европы

**Второй международный турнир по универсальному бою среди детей 6–9 лет и 10–13 лет 7 и 8 мая собрал на площадке Лижунтамола г. Хельсинки 40 участников из двух стран и пяти клубов.**

**Одна золотая и одна бронзовая медаль с Первенства Европы по Унифайту среди детей 6–9, 10–13 лет**  
На прошедшем 20–25 апреля 2016 года Первенстве Европы по Унифайту среди детей 6–9, 10–13 лет в городе Медьнь Калужской области юные спортсмены из Финляндии завоевали: **Тимо Екимов (7 лет)** – золотую медаль и **Иван Сединкин (10 лет)** – бронзовую медаль. Это первые награды такого высокого уровня у таких юных спортсменов.

Хочется пожелать им не останавливаться на достигнутом.

**Победитель первенства Европы Тимо Екимов на пьедестале, тренер Анатолий Смолянов**



Соревнование показали возросший уровень мастера участников. Зрители увидели много красивых, захватывающих поединков. А победителями стали 7 спортсменов из клуба Самова-2000: **Мария Чупасова** (девочки до 30 кг), **Елизаветта Лоухелайнен (45+ кг)**, **Миша Гусатинский (24 кг)**, **Данил Чупасов (28 кг)**, **Даниел Исар (35 кг)**, **Сергей Миловидов (45 кг)**, **Денис Банар (55+ кг)**. 4 спортсмена из Унифайт клуба Хельсинки: **Анастасия Пальм** (девочки до 20 кг), **Тимо Екимов (26 кг)**, **Миша Екимов (31 кг)**, **Руслан Вартиайнен (40 кг)**. Один спортсмен из Унифайт-клуба Эспоо: **Никита Рехокайнен (20 кг)**.



Победители этого турнира Мария Чупасова, Данил Чупасов, Руслан Вартиайнен завоевали право участвовать в Первенстве Мира, которое состоится в городе Медьнь Калужской области с 9 по 13 июня 2016 года.  
Поздравляем победителей Международного турнира и желаем успеха участникам Первенства Мира!

**БЕСПЛАТНЫЕ ЗАНЯТИЯ ЦИГУН «ЗДОРОВЬЕ ДЛЯ ТЕЛА И ДУХА»**  
Цигун – это древнее китайское искусство работы с энергией. Само слово состоит из двух частей: ци – переводится как энергия и гун (gong) – переводится как работа, мастерство. Своими корнями практики цигун восходят к древнекитайскому Даосскому учению о самосовершенствовании человека.  
Страница в VK – vk.com/bolshoe.derevo  
**Адрес:**  
**Контуккуя 5, 0 этаж**  
**тел.: 045-851 94 93**

**ИНСТРУКТОР ПО САМОБОРОНЕ С МНОГОЛЕТНИМ ОПЫТОМ РАБОТЫ,**  
прошедший обучение на телохранителя (close protection operative) и военного контрактника (private military contractor) в лучшей Европейской академии безопасности, European Security Academy, предлагает индивидуальные тренировки, для людей, желающих научиться постоять за себя и близких в любых условиях и ситуациях.  
Занятия в столичном регионе.  
**тел.: 0400-6 74 74 2**  
**e-mail: olegoman85@gmail.com**

## НАММАСТИККУРИ ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов  
Коррекция косметических дефектов  
Отбеливание и снятие зубных отложений  
Фарфоровое покрытие и протезирование  
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:  
09-823 4007, 040-552 47 18

## КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке  
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов  
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

## Lakiasiantoinmisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland  
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi  
www.nordlex.fi  
Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn

## Доска объявлений Финляндии Doska.fi

# doska.fi

- Недвижимость
- Здоровье и красота
- Поиск работы
- Бизнес-контакты
- Товары для детей
- И многое другое, 24/7

юридическое бюро  
**Marina Nikula Ky**  
Всегда на твоей стороне

### ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм. Консультации по эмиграционному, семейному и корпоративному праву.

Оформление и регистрация договоров, сделок, прав собственности. Заверенные переводы документов с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера  
на финском и русском языках,  
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254  
info@marinanikula.com www.marinanikula.com



## KALINKA

КАЛИНКА ПРЕДЛАГАЕТ  
ШИРОКИЙ ВЫБОР ПРОДУКТОВ!

Всегда в ассортименте:  
Хлеб, выпечка, печенье, конфеты, торты,  
молочные и мясные продукты, пельмени  
и полуфабрикаты, консервы и напитки,  
календари, газеты и многое другое!



Адреса и время работы магазинов:

<b>TIKKURILA</b> Пн.-пт.: 9.00–20.00 Сб.: 9.00–18.00 Вс.: 12.00–18.00 Asematie 10, Tikkurilla Тел.: 050-467 62 03	<b>ITÄKESKUS</b> Пн.-пт.: 9.00–21.00 Сб.: 9.00–18.00 Вс.: 12.00–18.00 Станция метро Итйякескус Тел.: 045-155 03 65
--	---

www.kalinkahelsinki.fi

**Vuodent**  
Harustie 7c, HELSINKI м. RASTILA

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ  
ДИАГНОСТИКИ, ЛЕЧЕНИЯ И  
ПРОТЕЗИРОВАНИЯ ЗУБОВ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT

# OKEY.FI



Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас  
от дома до дома на маршруте  
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

– МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ  
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАССАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

– МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!  
– ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

– ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ  
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru

КУПЛЮ  
ЯНТАРЬ И  
ИЗДЕЛИЯ  
ИЗ ЯНТАРЯ

040 504 30 17

Добро пожаловать в музыкальный  
финско-русский детский сад

**Принцесса Эмилия**

расположен в 200 м от берега моря

Мы открыты 12 месяцев в году с 6.00 (7.00)–17.00 (18.00) при индивидуальной договоренности, также при индивидуальной договоренности для детей открыты двери в выходные и праздничные дни

Детский центр комплексного развития детей от 1 до 4-х лет и от 4 до 12-ти лет, входящий в ассоциацию финской системы дошкольного образования



Karhutorpantie 1, 00890 Helsinki  
www.pmtk.fi info@pmtk.fi  
+358 40 768 4275

## БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)  
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия  
Etu- ja sukunimi

Адрес  
Katuosoite

Почтовый индекс  
Postinumero ja -paikka

Телефон  
Puhelin

Подпись  
Allekirjoitus

SPEKTR  
Kustannus Oy  
Haapaniemenkatu  
7 - 9B 12 krs.,  
HELSINKI  
00530

## ЗНАКОМСТВА

Симпатичная, интеллигентного поведения, живу и работаю в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. т. 044 030 12 22 (вечером).

Обаятельная, стройная женщина без вредных привычек, познакомится с серьезным мужчиной старше 55 лет. Живу в Хельсинки т. 041-473 55 40.

## ПЕРЕВОДЫ

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик зарегистрирован при посольстве РФ в Финляндии. Вангаа. Тел. 0500 488073, www.perevod.fi (1/17)

**Переводы устные и письменные авторизованные: финский - русский - финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллупуру (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321**

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж - 21 год. Быстро, качественно, недорого. Метро Сёрняйнен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iran@welho.com

## КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

САЛОН Runebergia, Runeberginkatu 19, Нарачивание ресниц Классическое - 55е, Объемное - 75е. Маникюр - 35е. Маникюр + гель, лак - 45е. Нарачивание ногтей - от 50е. Педикюр - от 50е. Массаж - от 50е. Перманент. завивка ресниц - 45е. Парафин для рук и ног - 15е. т. 040-175 8777. www.runebergia.fi

## УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шпонка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подбор, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Выполняю работы по ремонту и подгонке одежды по фигуре. Центр Хельсинки. Uudenmaankatu 14, пинт 10-18, сб 10-16. Ателье и магазин детской одежды www.YoungestFashion.com Юлия. Тел. 040 721 35 99

Типография «АлеПринт» на Леннротинкату 16 в центре Хельсинки. Печатаем быстро и недорого. 100 визиток - 25 евро, 1000 флаеров А5 - 123 tdhj, включая налог. Говорим по-русски. www.aleprint.fi +358 46 923 7565

Прокат автомобилей. Легковые и пассажирский микроавтобус. Автомобили разного класса от 45 евро/сутки. Доставка по адресу. Тел.: 040 522 39 38

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, проф.ориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т. д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/17)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТВ+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компроев, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/16)

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/17

Приставки Kartina Tv (от 24.99е), НТВ+(от 89е), Триколор(меняем старые недорого) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi 0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензия русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей,

### УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Всё время включает НДС 24%

#### В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление - 28 евро. Объявление выделенным шрифтом - 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения - 70 евро. Блок для доски объявлений - 130 евро. Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017  
Предварительная оплата через банк:  
получатель: Spekt Kustannus Oy  
DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

#### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; или письмом по адресу: SPEKTR, Naaranmenenkatu 7-9 B, 12 krs 00530 Helsinki

восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

Хотите стать успешным? Будьте в числе первых, партнеров успешной международной концепции. Телефон для справок 040 621 07 06 Петер

## ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосуточно), стр. в Финл.: 09424 79 373

## РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

## ПРОДАЖА

Продам 1-ую квартиру общая пл. 44,29 м.2 (11эт.) В ЖК. «Капитан Немо», дом комфорт класса. Дом полностью построен, сдача 3 кв. 2016 г. Санкт-Петербург, Васильевский остров, до пассажирского порта менее 1 км. До метро менее 1 км. Тел.: +7 965 035 7309

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Продается действующее предприятие. Готовый бизнес по аренде автомобилей разного класса. Предприятие работает более 10 лет и занимает свою нишу на рынке услуг по аренде. Тел.: 040 504 30 17

Second Hand в Иматра оптом и в розницу, тел.: 044-33 11 205.

Toyota Aygo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2хколеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

## ПРЕПОДАВАНИЕ

Математика, физика по программам различных учебных заведений с использованием индивидуальных методик, разработанных учителем для учащихся школ, люк,

## ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Страна, давшая название полупроводнику. 5. Материал для скалочного солдатика. 6. Мадридский Эрмитаж. 8. Школьник на пороге вуза. 11. Волшебный змей из сказок. 12. Предмет раздора красивых богинь. 14. Бутылочная затычка. 16. Маневренный пловец среди головоногих моллюсков. 17. Удобрение из мусора. 18. Продаются лекарства - аптека, продают очки - ... . 21. Стебли злаков, пережившие обмолот. 24. Унитаз для самых маленьких. 26. Фараон в золотой маске. 27. Красивое название порою со взбитыми белками. 28. Коренной житель Алматы. 29. Главное перуанское озеро.

## ПО ВЕРТИКАЛИ:

1. Риголетто, если судить по внешнему виду. 2. Коктейль из химических элементов. 3. Пополнение в сложившемся коллективе. 4. Родина «Мазды» и Тойоты». 5. Бумажка, необходимая для ареста. 7. Подросток на языке Ивана Грозного. 9. Фальконе или Роден. 10. Последняя царица Египта. 11. Летописец Пиквикского клуба. 13. Любитель пострелять на досуге. 14. Клод, архитектор и Шарль, сказочник. 15. Стольный град на Гвинейском заливе. 19. Средство спасения с подбитого самолета. 20. Повар женского рода. 22. Густонаселен-

поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Помогаю выполнять домашние задания ученикам младших классов. Учусь в лицее, владею русским, финским и английским языками. Учю испанский. Тел. 040-720 50 84

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любый уровень. Большой опыт работы. Тел.: 0407310057.

Предлагаем индивид. уроки по английскому языку, математике и компьютерной грамотности для всех возрастов. Восполнение пробелов и подготовка к экзаменам. Не дорого. Хельсинки, Малми. Тел.: 044-9756454

Английский SKYPE Вся Финляндия/Европа-TOEFL TEST etc. Англ/русск грамматика, разговор, франц шведск, немецк, финск Лукио. Коррекц балла7-9 кл Лукио/Срочн ПодготКонтр Эссе Опыт преп Два-МА NY Igina 050-564 45 49.

## ТУРИЗМ

Оформление визовых документов для виз в Россию и Белорусь, а Также в Китай и Казахстан. Железнодорожные билеты по России. Билеты на корабли в Стокгольм и Таллин. Страхование туристов. BALT-TUR Тел: 097260030, 097260031. Моб.0400352918. Vaasankatu 15.00500 Helsinki

## РАЗНОЕ

Ищем предприимчивых партнеров со знанием русского языка для долгосрочного, взаимовыгодного сотрудничества! Телефон для справок 040 621 07 06, Петер

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Гарунгаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Куплю янтарь и изделия из янтаря. 040 504 30 17

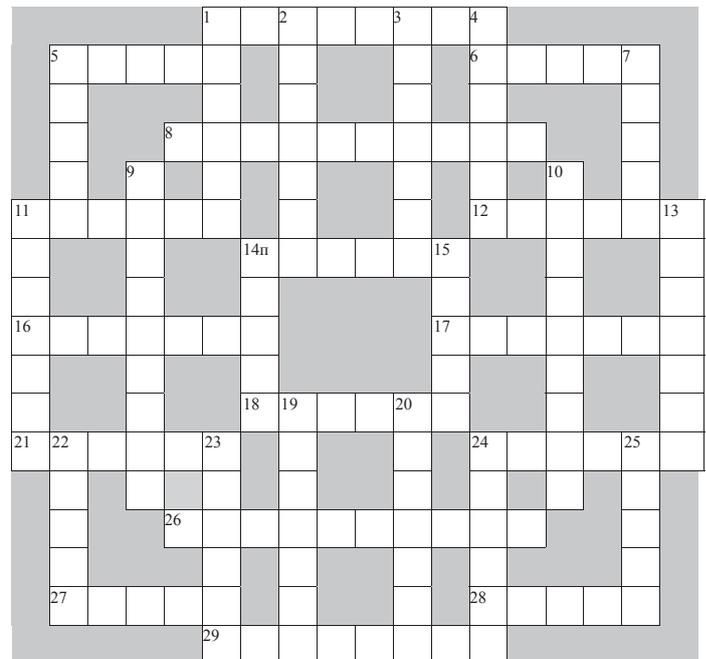
Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

### Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki  
040-446 08 66



ный уголок пустыни. 23. Талисман на груди. 24. Переходный этап ото рта к пищеводу. 25. Антоним к работе.

24. Пюлька. 25. Отраж. 14. Перро. 15. Авра. 9. Скуляштор. 10. Кеопатра. 11. Ликнез. 13. Охотник. 5. Орфей. 7. Ортрок. 9. Скуляштор. 10. Кеопатра. 11. Ликнез. 13. Охотник. 29. Птлтика. По вертикали: 1. Горбу. 2. Раствор. 3. Поиньон. 4. Япония. 18. Оптика. 21. Созома. 24. Горбу. 26. Рутанаканон. 27. Суф. 28. Казах. 11. Дракон. 12. Яблоко. 16. Кальмар. 17. Комост. 11. Дракон. 12. Яблоко. 14. Пибоя. 16. Кальмар. 17. Комост. 11. Дракон. 12. Яблоко. 14. Пибоя. 16. Кальмар. 17. Комост.

Составители: Ольга Деркач и Владислав Бывов